



**T.R.**

**AKDENİZ UNIVERSITY**

**INSTITUTE OF EDUCATIONAL SCIENCES**

**FOREIGN LANGUAGES TEACHING**

**DEPARTMENT**

**MASTER  
OF ARTS  
THESIS**

**PRE-SERVICE ENGLISH LANGUAGE  
TEACHERS' PROBLEMATIC SOUNDS**

**AHMET FATİH YILMAZ**

**ENGLISH LANGUAGE TEACHING**

**Antalya, 2019**

TR

AKDENIZ UNIVERSITY

INSTITUTE OF EDUCATIONAL SCIENCES

FOREIGN LANGUAGES TEACHING DEPARTMENT

ENGLISH LANGUAGE TEACHING

MASTER'S PROGRAM WITH THESIS

PRE-SERVICE ENGLISH LANGUAGE TEACHERS' PROBLEMATIC SOUNDS

MASTER OF ARTS THESIS

Ahmet Fatih YILMAZ

Supervisor: Prof. Dr. Arda ARIKAN

Antalya, 2019

## DOĐRULUK BEYANI

Yüksek lisans tezi olarak sunduĐum bu çalıřmayı, bilimsel ahlak ve geleneklere aykırı dűşecek bir yol ve yardıma bařvurmaksızın yazdıĐımı, yararlandıĐım eserlerin kaynakçada gösterilenlerden olduĐuĐunu ve bu eserleri her kullandıĐımda alıntı yaparak yararlandıĐımı belirtir; bunu onurlar doĐrularım. Enstitü tarafından belli bira zamana baĐlı olmaksızın, tezimle ilgili yaptıĐım bu beyana aykırı bir durumun saptanması durumunda, ortaya çıkacak tüm ahlaki ve hukuki sonuçlara katlanacaĐımı bildiririm.

...../...../.....

Ahmet Fatih YILMAZ

T.C.  
AKDENİZ ÜNİVERSİTESİ  
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ MÜDÜRLÜĞÜNE

Ahmet Fatih Yılmaz'ın bu çalışması 18.06.2019 tarihinde jürimiz tarafından İngiliz Dili Eğitimi Anabilim Dalı Tezli Yüksek Lisans Programında Yüksek Lisans Tezi olarak **OY BİRLİĞİ** ile kabul edilmiştir.

İMZA

**Başkan: Dr. Öğr. Üyesi Fidel ÇAKMAK**

(Alanya Alaattin Keykubat Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü)

.....  


**Üye: Doç. Dr. H. Sezgi SARAÇ**

(Akdeniz Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü)

.....  


**Üye (Danışman): Prof. Dr. Arda ARIKAN**

(Akdeniz Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü)

.....  


**YÜKSEK LİSANS TEZİNİN ADI:**

PRE-SERVICE ENGLISH LANGUAGE TEACHERS' PROBLEMATIC SOUNDS

**ONAY:** Bu tez, Enstitü Yönetim Kurulunca belirlenen yukarıdaki jüri üyeleri tarafından uygun görülmüş ve Enstitü Yönetim Kurulunun ..... tarihli ve ..... sayılı kararıyla kabul edilmiştir.

Doç. Dr. Ramazan KARATAŞ

Enstitü Müdürü

## ACKNOWLEDGEMENTS

I am most grateful to my thesis supervisor Prof. Dr. Arda ARIKAN for the continuous support of my thesis study and related research, for his patience, motivation, and immense knowledge. His guidance helped me throughout my academic life and writing of this thesis.

I feel indebted to Assoc. Prof. Dr. H. Sezgi SARAÇ without whose contribution and encouragement, I would have never completed this thesis study.

I also would like to thank the members of the examining committee for their contributions: Asst. Prof. Dr. Fidel ÇAKMAK, and Asst. Prof. Dr. Mustafa CANER I also thank all the students whose data formed the basis of my research.

Finally, I would like to express my deepest gratitude to my family, my wife Pinar and my daughter Defne who were always by my side with their endless patience and sacrifice throughout the process. I dedicate this thesis to the memory of my beloved cousin Kübra, who departed to infinity, early in a cold Ankara morning, tearing our hearts out, in a so-called high-speed train.

## ÖZET

### HİZMET ÖNCESİ İNGİLİZCE ÖĞRETMENLERİNİN SORUNLU SESLERİ

YILMAZ, Ahmet Fatih  
Yüksek Lisans, İngiliz Dili Eğitimi Bölümü  
Tez Danışmanı: Prof. Dr. Arda ARIKAN  
Haziran 2019, 80 sayfa

Günümüzde sesletim, yabancı dil olarak İngilizce'nin öğretiminde en az araştırılan alanlardan biridir. Alanyazındaki çalışmalar genellikle öğrencilerin hatalarına odaklanır ve farklı bağlam ve anadil ortamlarındaki öğrencilerin ses sorunları hakkında genellemeler yapmayı amaçlar. Çalışmalar ayrıca bazı öğrenen hatalarının, öğrenenlerin öğrenme ortamlarında elde ettikleri girdilerden kaynaklandığını da ortaya koymaktadır. Bir EFL sınıfındaki birincil girdinin öğretmen olduğu inancından yola çıkarak; bu tez, hizmet öncesi İngilizce öğretmenlerinin ses sorunlarını analiz etmeyi hedeflemektedir.

Bu çalışma, Türkiye'deki üç üniversitede, erişilebilirlik sınırları dâhilinde gerçekleştirilmiştir. Toplam 66 öğretmen adayı rastgele seçilmiş ve "Please Call Stella" başlıklı aksan çıkartım metni, dilin parçasal özellikleriyle ilgili ses sorunlarını tanımlamak için uyarlanmıştır. Toplam 69 kelimedenden oluşan ve neredeyse tüm İngilizce sesleri içeren yoğunlaştırılmış metin ve eksik sesler için uyarlanmış iki ekstra cümle her denek tarafından okunmuş ve araştırmacı her örneği dijital olarak kaydetmiştir. Kayıtlar en yaygın ses sorunları için izlenimsel olarak dinlenmiştir. Çalışmanın bu aşamasında, uzman görüşüne başvurulmuş ve araştırmacının değerlendirme güvenilirliği, değerlendiriciler arası güvenilirlik (IRR), yüzdelik uyum analizi kullanılarak ölçülmüştür. Daha sonraki adımlarda, metindeki her tekrar için sorunlu sesler birçok kez dikkatlice dinlenmiş ve bulgular nicel olarak sunulmuştur.

Betimsel verilerin analizi, alandaki önceki çalışmalarla uyum içerisinde, Türkiye'de hizmet öncesi İngilizce öğretmenlerinin başlıca ses sorunlarını ortaya çıkarmıştır. İngiliz Dili Öğretmenliği alanında örgün eğitimlerini tamamlamış olmalarına rağmen; katılımcılar, sözcük sonundaki ünsüzlerin ötümsüzleştirimi (devoicing), ünlü içleme (insertion), ünlü kısaltma, ikizleşme (gemination) konularında ve /t/, /ð/, /w/, /θ/, /ŋ/, /oʊ/, /ə/ ve /æ/ bireysel seslerinde hatalar yapmışlardır. Sesletimdeki hataların temelini, anadil girişimi (L1 interference), dil sınıflarındaki hataların fosilleşmesi (fossilization) ve anadilde olmayan seslerin oluşturduğu varsayılmıştır.

**Anahtar Sözcükler:** Ses problemleri, Sesletim, Hizmet öncesi İngilizce Öğretmenleri, Anadil Girişimi, Hata Analizi

## ABSTRACT

### PRE-SERVICE ENGLISH LANGUAGE TEACHERS' PROBLEMATIC SOUNDS

YILMAZ, Ahmet Fatih

Master of Arts, English Language Teaching Department

Thesis Supervisor: Prof. Dr. Arda ARIKAN

June 2019, 80 pages

Today, pronunciation is one of the least researched areas in teaching English as a Foreign Language (EFL) context. The studies in the literature usually focus on the errors of learners and aim to make a generalisation about the sound problems of the learners in differing contexts and L1 backgrounds. Studies also reveal that some of the learner errors are caused by the input they receive at their learning environment. Departing from the belief that the primary input in an EFL classroom is the teacher, this thesis aims to analyse the sound problems of senior pre-service English language teachers.

The study was carried out in 3 universities in Turkey within the bounds of accessibility. A total of 66 pre-service English language teachers were randomly selected. "Please Call Stella" accent elicitation text was adapted to delineate the sound problems related to segmental features of the language. The compact text including almost all the sounds of English within 69 words and two extra sentences tailored for missing sounds were read by each participant and the researcher recorded each sample digitally. The recordings were listened to impressionistically for the most common sound problems. In this phase of the study, expert advice was resorted to and the researcher's marking reliability was measured using interrater reliability (IRR) percentage agreement analysis. In the later steps, the problematic sounds were listened to attentively for many times for each occurrence in the text and the findings were presented quantitatively.

The analysis of the descriptive data revealed the major sound problems for senior pre-service English teachers in Turkey which conformed to the previously mentioned literature in the field. Although the participants had completed their formal education in ELT, they committed errors with devoicing of word-final consonants, vowel insertion, vowel shortening, gemination and individual sounds /r/, /ð/, /w/, /θ/, /ŋ/ /oʊ/ /ə/ and /æ/. It was assumed that mother tongue interference, fossilization of mistakes in the language classrooms and non-existent sounds in the native language form the basis for errors in pronunciation.

**Keywords:** Sound problems, Pronunciation, Pre-service English teachers, L1 Interference, Error Analysis

## LIST OF CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENTS .....	i
ÖZET .....	ii
ABSTRACT .....	iii
LIST OF CONTENTS.....	iv
LIST OF TABLES .....	vi
LIST OF FIGURES .....	vii
LIST OF ABBREVIATIONS .....	vii
CHAPTER I.....	1
INTRODUCTION .....	1
1.1. Introduction.....	1
1.2 Background of the study .....	1
1.3 Research questions.....	3
1.4 Significance of the study.....	4
1.5. Limitations of the study .....	5
1.6. Definitions .....	5
CHAPTER II .....	6
CONCEPTUAL FRAMEWORK AND LITERATURE REVIEW.....	6
2.1 Overview.....	6
2.2. Phonetics and phonology.....	6
2.2.1. Segmentals and suprasegmentals .....	7
2.2.2. Sound systems of Turkish and English .....	8
2.3. Pronunciation teaching .....	13
2.4. Intelligibility .....	16
2.5. Phonetic errors and underlying factors .....	18
2.6. Sound problems of non-native speakers of English.....	21
CHAPTER III.....	29
METHODOLOGY .....	29
3.1. Introduction.....	29
3.2. Research Model .....	29
3.3. The universe and the sample of the study.....	30
3.4. Instruments.....	31



3.5. Data collection procedure .....	32
3.6. Analysis of the collected data .....	33
CHAPTER IV .....	35
FINDINGS .....	35
4.1. Introduction.....	35
4.2. Impressionistic overview of participants' errors .....	35
4.3. Devoicing of word-final consonants.....	36
4.4. /r/ sound .....	37
4.5. /ð/ sound.....	38
4.6. /w/ sound.....	38
4.7. /ə/ sound.....	39
4.8. /oʊ/ sound.....	40
4.9. /θ/ sound.....	40
4.10. /æ/ sound.....	41
4.11. Vowel shortening.....	42
4.12. /ŋ/ sound.....	42
4.13. Vowel insertion.....	43
4.14. /l/ gemination .....	44
CHAPTER V .....	45
CONCLUSION, DISCUSSION, AND SUGGESTIONS.....	45
5.1. Conclusion .....	45
5.2. Discussion .....	46
5.3. Suggestions .....	53
REFERENCES .....	55
APPENDICES .....	61
CURRICULUM VITAE .....	69

## LIST OF TABLES

Table 2.1. English consonants (Adapted from Ladefoged & Johnson, 2010).....	9
Table 2.2. Turkish Consonants (Adapted from Weinberger, 2015). .....	9
Table 2.3. English vowels (Adapted from Demirezen, 1987).....	12
Table 2.4. Turkish vowels (adapted from Weinberger, 2015).....	12
Table 2.5. English Diphthongs .....	12
Table 3.1 Demographic Information About the Participants .....	31
Table 4.1. Distribution of Major Sound Problems .....	35
Table 4.2. Problematic items including devoicing of word-final consonants .....	36
Table 4.3. Problematic items including /r/ sound.....	37
Table 4.4. Problematic items including /ð/ sound .....	38
Table 4.5. Problematic items including /w/ sound .....	38
Table 4.6. Problematic items including /ə/ sound .....	39
Table 4.7. Problematic items including /oo/ sound.....	40
Table 4.8. Problematic items including /θ/ sound .....	40
Table 4.9. Problematic items including /æ/ sound.....	41
Table 4.10. Problematic items including vowel shortening .....	42
Table 4.11. Problematic items including /ŋ/ sound .....	42
Table 4.12. Problematic items including vowel insertion .....	43
Table 4.13. Problematic items including /l/ gemination.....	44

## LIST OF FIGURES

Figure 2.1. Data analysis procedure .....	34
---	----

## LIST OF ABBREVIATIONS

ALM: Audio Lingual Method

CLT: Communicative Language Teaching

TE: Turkish English

NEST: Native English Speaking Teachers

NNES: Non-native English Speakers

NNEST: Non-native English Speaking Teachers

RP: Received Pronunciation

GA: General American

EFL: English as a Foreign Language

CAH: Contrastive Analysis Hypothesis

MDH: Markedness Differential Hypothesis

AAM: The Audio-Articulation Model

## CHAPTER I

### INTRODUCTION

#### 1.1. Introduction

This chapter starts with the background of the study where the problem is stated and goes on with the research questions. The significance, limitations, and assumptions are also stated briefly in this chapter.

#### 1.2 Background of the study

In contexts where the language to be learned is a foreign language, the source to rely on is limited to in-class input. Authentic materials like realias, videos, dialogues, songs and a piece of literature could be exploited to make the learning environment a native-like one. However, turning the class time into a native-like learning environment does not come to be ideal for most teachers in the schools of the Ministry of National Education (MoNE) in Turkey. In many scenarios, coursebooks and the teachers themselves are to be the only source of language for learners to model and imitate. The findings of the study by Hişmanoğlu and Hişmanoğlu (2010) also support this view in that 103 teachers of English were asked to delineate their preferred pronunciation teaching methods and the options included minimal pair - pictures – mirrors – real objects – transcription – word associations and reading aloud. The results indicate that the greater proportion of the choices are concentrated on reading aloud (12.9%) which is based on teachers' language input followed by dialogues and dictionaries.

As defined by Crystal (1992), mistakes are the piece of language that is produced unsystematically with factors like tiredness or empty-mindedness. Clear from the definition, the mistakes are not expected to be repeated in a systematic way or when the attention is drawn on the utterance. What is systematic and repeated is defined as errors in this respect. They are usually rule-governed and ill-formed products of incomplete learning of the target language (Crystal, 1992). Nunan (1999), warns about the emergence of errors in many aspects of language from grammar, vocabulary to pronunciation. In this juncture, more emphasis should be exerted on the

ways to overcome the erroneous language productions of stakeholders who happen to be in-service or pre-service teachers in an EFL environment.

It is common to come across the metaphor “Cinderella” for pronunciation teaching together with the listening skill (Kelly, 1969). Teaching practices for pronunciation differs from top priority with the emergence of Audio Lingual Method (ALM) to relatively balanced with popular Communicative Language Teaching (CLT) practices. When viewed on the pronunciation perspective, the comparison between such methods dwells basically on the ideals like “perfect pronunciation” or “intelligible pronunciation”. Morley (1991) stresses their belief in “intelligible pronunciation” grounding their favour in empowering students to become fully participating, effective members of the English speaking community they belong to.

The attention shift from “perfect pronunciation” to “intelligible pronunciation” is also throttled by the bilingual speakers of English who outnumbered the monolingual native speakers of it (Crystal, 2012). The notion of native speaker is believed to have expanded to include not only the Inner circle countries (like England and the United States of America) but the Outer circle (Singapore and India) and to Expanding circle countries in which English is a foreign language. Including Turkish English to the expanding circle, researchers predict the characteristics of the Turkish English phonetics as follows: Variation across major varieties (opting for Received Pronunciation or General American interchangeably), collapsing similar sounds (/e/ and /æ/ are collapsed to produce /e/) and approximation (/θ/ and /ð/ to /t/ or /d/) (Thompson, 2001; Hişmanoğlu, 2004; Ülkersoy, 2007). Intelligibility is valued as the starting point of this notion in forming International English and Turkish English as a member of it. Nevertheless, such generalizations as collapsing and approximation may well hinder intelligibility.

Although no signs of a failure are represented on competence level and in writing practices, poor pronunciation is a major defect in defining a language user as advanced. As Brown (1991) denotes, it is common to come across foreign speakers of English who have a diverse vocabulary load, perfect grammar and fluency skills, but are unintelligible because of poor pronunciation.

Studies on pronunciation problems of advanced learners of English in Turkey present an overall image that would prove the assumptions expected of an EFL environment. Boran (2005) investigates the errors that 100 freshman students commit using 20 problematic words used in appropriate contexts. Although these students are mostly high achieving pre-service teacher trainees of a top university, the error ratios of incorrect pronunciation are very high and none of the participants manages to have a 100% correct pronunciation rate. The findings also support the

literature in that errors in EFL context concentrate around the similarities and differences in the sound patterns of the learners' native language and the target language.

### 1.3 Research Questions

Teaching pronunciation under the course name “Pronunciation and Listening” is in the curriculum of the Council of Higher Education (CoHE) as of 2006-2007 in Turkey. It requires the learners to grasp the basics of suprasegmental and segmental features of English pronunciation. Although grasping the basics of the features of English pronunciation is expected to have a role in the betterment of English pronunciation; Celce-Murcia, Brinton and Goodwin (1996) relate pronunciation with egos, self-confidence, self-value and self-awareness of the speakers. This leads highly ego-centered learners to step back to protect their self-image while the speakers with less strong ego take the floor and gain more practice not being afraid to make mistakes. Studies by Brown (1992) and MacDonald (2002) conclude that language teachers refrain from deliberate pronunciation teaching with concerns like not meeting the standards or the lack of knowledge and confidence. Nevertheless; through deliberate teaching or not, learners rely mainly on their teachers as a source of good pronunciation, more than videos, listening activities or dictionaries (Türker, 2010, Hişmanoğlu & Hişmanoğlu, 2010).

Wong (1987a) denotes that non-native speakers of English with pronunciation skills below threshold level cannot engage in effective communication even if they have excellent grammar or vocabulary skills. As the members of non-native speakers of English, pre-service English language teachers are expected to approximate their pronunciation to a degree which is a standard native model thus present themselves as a body of reference in class and a model for students (Jenkins, 1998).

In the light of these, this study aims to find answers to the following major and minor questions.

**Major research question 1:** What are the problematic sounds of senior pre-service English language teachers in Turkey?

Minor research questions that guided our study are:

- a. What are their sound problems regarding vowels?
- b. What are their sound problems regarding consonants?
- c. What are their sound problems regarding diphthongs?

## 1.4 Significance of the study

Pronunciation errors are regarded as the domineering reason that limits intelligibility in daily conversation. Numerous studies have been conducted on the sound problems of non-native speakers of English. Hypotheses such as Contrastive Analysis Hypothesis (CAH) by Lado (1957) and Markedness Differential Hypothesis (MDH) by Eckman (1977) predict the formula between native language and the target language which can be summarised like “more differences lead to more difficulties in learning target sounds”, and “sounds that are not existent in native language are the ones that are difficult to pronounce” (Chan, 2010). Being a phonemic language, English does not require every letter to be pronounced as they are read. Turkish learners of English, on the other hand, end up with pronunciation problems that are caused by the phonetic nature of Turkish in which words are spelt as they are read (Hişmanoğlu, 2004). The difference in sound systems of English and Turkish makes it predictable that Turkish learners will have sound problems in pronouncing some phonemes. The problems faced in the context of non-native speakers of English are usually put into three categories like approximation of the target sound to a similar one in the native language; addition or deletion of a phoneme. Turkish learners of English are known for their problems in producing consonants “θ, ð, tʃ, f, v, ŋ w, dʒ” and vowels “æ, əʊ, ʌ, aɪ” (Demirezen, 2005a; Hişmanoğlu, 2006; Ülkersoy, 2007). In most cases, approximation is vivid for consonants “θ”, “ð” and “w” to “t”, “d”, and “v” respectively (Demirezen, 2005b; Demirezen, 2006).

Studies trying to define the problematic sounds of Turkish speakers of English usually rely on recorded data of the speakers. To delineate the errors, some researchers present discrete words to be read (Ülkersoy, 2007, Türker, 2010), some of them pick out problematic sounds, find the words containing them and use them in sentences (Boran, 2005, Ülkersoy, 2009, Aktuğ, 2015), some others use lengthy texts with various use of sounds in different positions (Hişmanoğlu, 2004). There appears only one study using speech accent inventory by Prator and Robinett (1972) as a data collection instrument (Kacmaz, 1993). Although such studies reveal similar sound problems regarding segmental features of the English sound system, there are no studies using elicitation texts to define sound problems. Being short and meaningful as a whole; elicitation texts like the “North Wind and the Sun”, “The Boy Who Cried Wolf”, “Please Call Stella” and “Rainbow Passage” texts offer instances of vowels, consonants and diphthongs in different positions and they usually come with phonetic transcriptions in various accents. The adapted version of the elicitation

paragraph “Please call Stella” is chosen for the current study because of the length and comprehensibility of the text.

Previous studies in Turkey are conducted on secondary school students (Türker, 2010, Aktug, 2015), freshman students at ELT departments (Hişmanoğlu, 2004, Boran, 2005) or sophomore students of ELT (Kacmaz, 1993, Ülkersoy, 2007, Ülkersoy, 2009). The current study is important in trying to define sound problems of pre-service English teachers just prior to their professional life, a group that is not studied before. In this respect, this study is the 1<sup>st</sup> in Turkey in which 4<sup>th</sup> year students were the participants. So, the data shows the output of the prospective teachers who will start teaching in a couple of months.

### **1.5. Limitations of the study**

Although the participants are selected from various universities around the Mediterranean region where the study was conducted, the number of participants (n.: 66) can be accepted as a limitation for the current study. Apart from that, the nature of the reading aloud activity may well be accepted as a limitation because it does not capture naturally occurring language in conversation. However, the study tries to get a general image of the sound problems accepting this read aloud recording as participants’ actual performance. Lastly, involving more technology like waveforms for recorded speech would have yielded more precise results minimizing the raters’ errors.

### **1.6. Definitions**

**Phonotactics:** Phonotactics is part of the phonology of a language that allows or restricts the combinations of sounds and syllable structures in any language.

**Markedness:** It is proposed in the markedness theory that in the languages certain linguistic elements are more basic, natural, and frequent (unmarked) than others which are referred to as marked (Zhang & Tian, 2015). The first explanation of the term came with phonemic contrasts. For instance, /t/ is regarded unmarked in terms of voice, while /d/ is deemed marked for voice. Eckman (1977) states that such elements come in a binary opposition but they are not polar opposites in that the unmarked counterpart of a pair has the privilege to be simpler, more basic and more natural than the less widely occurring and more challenging one which is defined as marked.



## CHAPTER II

### CONCEPTUAL FRAMEWORK AND LITERATURE REVIEW

#### 2.1 Overview

This chapter provides brief information about the nature of learner errors, the history of pronunciation teaching and the sound system of English and Turkish. The previous studies on the field in Turkey and in the world are also discussed within the chapter.

#### 2.2. Phonetics and Phonology

Linguistics is termed as the formal study of language. Under sub-disciplines, it studies the sentence structure as syntax; the meaning as semantics; meaning in context as pragmatics; word structure as morphology; language in its social context as sociolinguistics; sound systems as phonology and sounds of speech as phonetics. Phonology studies how phonemes function in language and the relationships among the different phonemes, as put forward by Roach (1991), the abstract side of the sounds of language. Phonetics, on the other side, is discussed as the straightforward business of describing the sounds used in speaking. Phonetics deals with the observable and physical manifestation of the language. Dealing with the physical side of language, which is speech, phonetics investigates the articulation, description, transmission, and classification of speech sounds by vocal organs (Demirezen, 1987, Roach, 1991, Ogden, 2009). Speech is the product of a controlled movement of air treated in the vocal organs like throat, mouth, and nose, also known as the vocal tract. Traditionally, it is studied under three main categories (Demirezen, 1987, Ogden, 2009):

1. Articulatory phonetics deals with the analysis of how speech sounds are produced in the body.
2. Acoustic phonetics studies the physical properties of speech sounds produced.
3. Auditory/ perception phonetics focuses on the process when the sound wave reaches the listener's ear and mediated by the brain and the auditory nerves.

Experimental phonetics is added to the list of three to the end of the 19<sup>th</sup> century. It investigates the physiological and physical dimensions of the speech sounds. Instruments and

models of software like speech synthesizers, sound spectrograph, sound waves, and X-rays have been used to study the actions of vocal organs (Demirezen, 1987).

When we speak, we produce a stream of sounds. To study the speech, phoneticians put the stream into smaller pieces called segments. Although each segment is called a sound, when they make lexical distinctions by differentiating the meaning of a word they become phonemes (Roach, 1991, Ogden, 2009). Letters are written representations of sounds and phonemes prepared through transcriptions. The one-to-one resemblance between the letter and the phoneme is known as the perfect-fit (Demirezen, 1987). Languages such as Finnish, Hungarian, Turkish and German are listed as the phonetic languages which are closer to the perfect fit. English, on the other hand, has little correspondence between its spelling and pronunciation and it is not spelt phonetically. To study the segments of English speech, phoneticians resort to phonetic transcription which is the use of alphabetical symbols to show the sounds of speech. Typically, sounds are represented in square brackets, such as [k], [a], [t]; phonemes are given in slash brackets like /k/, /a/, /t/; letters are shown between angled brackets like <c>, <a>, <t>; and words are given between apostrophes: 'cat' (Ogden, 2009).

### **2.2.1. Segmentals and Suprasegmentals**

Accurate pronunciation is not always achieved through intensive in-class practice of pronunciation skills. Suter (1976) and Purcell and Suter (1980) conclude that having an accurate level of pronunciation in a second language is beyond the control of educators. Nevertheless, among the potential factors that might affect the end products of such training; the quality of the training, segmental features and suprasegmental features of English are listed.

Segmental features of English are to do with the minimal units of sound (Pennington & Richards, 1986, Demirezen, 1987). As Demirezen (1987) denotes, a speech sound is known as a phone and when they are used in a position which may alter the meaning of a word they become phonemes. Another confusing term for EFL learners is letters which are written representations of sounds and phonemes prepared through transcriptions. As noted earlier, the one-to-one mapping between the letter and the phoneme is known as the perfect fit. Although Turkish is known as a phonetic language which is closer to the perfect fit, English has little correspondence between its spelling and pronunciation making it a phonemic language (Demirezen, 1987, Ogden, 2009). Trying to pronounce all the letters in a word is a typical error for Turkish speakers of English.

Made up of vowels, consonants, semivowels, diphthongs, and approximants; segmental phonemes of English hold a vital role in teaching English to Turkish learners as L1 interference constitutes a large source of error for EFL learners.

Also known as suprasegmentals, suprasegmental features of English include stress, pitch, juncture and intonation as the components of pronunciation (Demirezen, 1987). The period before the 1980s was a time when segmental differences between L1 and L2 were focused primarily together with articulation and discrimination of individual sounds (Derwing & Rossiter, 2002). After this period, the prosodic aspects of language known as word stress, sentence stress, pitch, rhythm, and intonation started to gain more importance (Derwing & Munro, 1997). However, a more balanced notion of contemporary pronunciation teaching regards segmentals and suprasegmentals in an equal vein. Moreover, as discussed by Hişmanoğlu (2004), native-like pronunciation is achievable by exposing learners to a sufficient amount of formal sound practice enriched with segmental and suprasegmental aspects of pronunciation.

As the current study is concerned with sound problems of learners, only segmental features will be considered in detail.

### **2.2.2. Sound Systems of Turkish and English**

This section presents the consonants and the vowels of both Turkish and English. The classification of speech sounds is discussed and each category is exemplified. Phonetically, speech sounds are studied under 4 categories as; consonants, vowels, semi-vowels, and approximants. Identification of consonants is bound to five criteria as summarized by Demirezen (1987) as follows:

- a. Point of articulation: the place where the air is obstructed.
- b. Articulators: speech organs blocking the air in one of the cavities.
- c. The state of the vocal organs: voiced or unvoiced.
- d. Manner of articulation: how the obstruction is made.
- e. The source of the airstream mechanism: ingressive or egressive.

Using the identification criteria, the detailed chart of consonants is displayed in tables 2.1 and 2.2. for both Turkish and English.

Table 2.1. English consonants (Adapted from Ladefoged & Johnson, 2010).

Manner of Articulation	Voicing	Place of Articulation							
		Bilabial	Labio-dental	Interdental	Alveolar	Alveo-palatal	Palatal	Velar	Glottal
Stops	Voiceless	p			t			k	
	Voiced	b			d			g	
Affricates	Voiceless					tʃ			
	Voiced					dʒ			
Fricatives	Voiceless		f	θ	s	ʃ			h
	Voiced		v	ð	z	ʒ			
Lateral	Voiced				l				
Nasals	Voiced	m			n			ŋ	
Glides	Voiced	w			r			j	

The differences of Turkish consonants in terms of place and the manner of articulation are shown below.

Table 2.2. Turkish Consonants (Adapted from Weinberger, 2015).

Manner of Articulation	Voicing	Place of Articulation							
		Bilabial	Labio-dental	Dental	Alveolar	Post-alveolar	Palatal	Velar	Glottal
Stops	Voiceless	p		t			c	k	
	Voiced	b		d			ɟ	g	
Affricates	Voiceless					tʃ			
	Voiced					dʒ			
Fricatives	Voiceless		f		s	ʃ			h
	Voiced		v		z	ʒ		ɣ	
Lateral	Voiced			r	l				
Nasals	Voiced	m		n					
Glides	Voiced							j	

Stops (the plosives) are sounds produced with a quick release of air after being blocked by the articulators in the vocal tract. As presented in the charts above, both languages share similar stops. In both languages [p], [t], [k] sounds are voiceless and aspirated and [b], [d], [g] sounds are voiced and not aspirated. One difference is noted by Kornfilt (1997) who puts Turkish counterparts on a more dental focus whereas English stops are placed at alveolar section. Another distinction is seen in the additional palatal stop that Turkish has. When preceded by front vowels, velar stop gets palatalised as in example (Ülkersoy, 2007);

Turkish

kan /kʌn/ ‘blood’

kedi /cedi/ ‘cat’

English

cool /ku:l/

cat /kæt/

A fricative is defined as sound during the production of which the air from the lung leaves the mouth cavity creating audible friction (Demirezen, 1987). The voiceless and voiced contrasts like [f] - [v], [s] - [z], [ʃ] - [ʒ] and the voiceless consonant [h] are common in both languages and have similar articulations in terms of place and manner. English consonant chart is notable with two fricatives that are not present in Turkish chart, which are voiceless interdental fricative [θ] and voiced interdental fricative [ð]. The production of these English specific sounds is realised by the air passing through a narrow opening while the tip of the tongue touches the bottom of the upper teeth. Although [θ] and [ð] do not exist in Turkish sound system, Demirezen (2003) denotes their resemblance with lispered [s] and [z] respectively. The last difference seen with fricatives of the two languages is noticed in Turkish chart which is a voiced velar fricative [ɣ]. The sound is produced as the air passes through the velum when the back of the tongue and the soft palate create the friction. The sound is not used at the beginning of a word; çağ /tʃʌɣ/ ‘era, epoch’, ağaç /ʌɣʌtʃ/ ‘tree’.

An affricate is regarded as a special type of stop which starts as a stop and ends with friction like a fricative (Demirezen, 1987). The voiceless [tʃ] and voiced [dʒ] are present with similar characteristics in both languages.

Turkish

çay /tʃʌj/ ‘tea’

ceza /dʒeza:/ ‘punishment’

English

child /tʃaɪld/

jeep /dʒi:p/

Laterals are produced as the tip of the tongue blocks the oral passage allowing the air to pass along the sides of the oral cavity (Demirezen, 1987). Both English and Turkish have similar formations and allophones in terms of laterals.

Turkish

limon /limon/ ‘lemon’

hala /hʌʌ/

English

little /lɪtl/

light /laɪt/

Nasal sounds are produced as the airstream is released through both the oral and the nasal cavity. Turkish and English share the same nasals [m] and [n], but velar voiced nasal [ŋ] is specific

to English and it does not appear in Turkish consonant chart. However, as suggested by Koşaner, Birant and Aktas (2013), an allophone of [n], [ŋ] is noticed after a back vowel [ʌ] and before a velar plosive consonant [k], as in the example below.

<u>Turkish</u>	<u>English</u>
tank /tʌŋk/ ‘tank’	thinking /θɪŋkɪŋ/

Glides are known to have a flow of airstream uninterrupted in the mouth cavity, and the tongue and lips support the production by approximation. Glides are also termed semi-vowels in that [w] and [j] are resembled English high vowels [u] and [i]. As supported by Demirezen (1987) glides [w] and [j] are also grouped under approximants. Although not presented in the chart, Turkish [w] is regarded as an allophone of [v] when used before rounded vowels. One specific sound among glides is a voiced dental alveolar glide [r] which is a voiced dental lateral in Turkish. In the production of the English [r] the tip of the tongue is close to the alveolar ridge without touching it. It is voiced and continuant as the airstream comes out smoothly without much interruption. The American version of the sound [r] requires the tip of the tongue to curve back in the retroflex position and the back of the tongue low whereas the British version substitutes the sound with a schwa or does not pronounce it in postvocalic position (Demirezen, 1987).

<u>Turkish</u>	<u>English</u>
kovuk /kowuk/ ‘hole, cove’	wet /wɛt/
yer /jer/ ‘place, ground’	year /jɪr/ AmE or /jɪə/ BrE

As studied above, consonants are produced by blocking the lung air in the oral cavity and adding voicing or not, vowels, on the other hand, are all voiced sounds during the production of which no oral obstruction is in the process. This leads phoneticians to describe vowels with tongue and lips only as; tongue height, tongue fronting and lip rounding (Hişmanoğlu, 2004). English features high, mid and low vowels as well as front central and back vowels together with rounded and unrounded classification. Turkish, on the other hand, has high and low vowels, front and back vowels and rounded and unrounded vowels. Vowels in English are also divided into two as monophthongs (simple vowels) and diphthongs (two vowels) whereas Turkish does not possess any diphthongs. The tables 2.3. and 2.4. present the vowels in both languages.

Table 2.3. English vowels (Adapted from Demirezen, 1987)

Tongue Height	Tongue Position		
	Front	Central	Back
High	i		u
	ɪ		ʊ
Mid	e		o
	ɛ	ə	ɔ
Low	æ	ʌ	a

Table 2.4. Turkish vowels (adapted from Weinberger, 2015)

Tongue Height	Tongue Position			
	Front		Back	
	Rounded	Unrounded	Rounded	Unrounded
High	y (ü)	i	u	ɯ (ı)
Low	œ (ö)	ɛ (e)	o	ʌ (a)

Apart from the comparison presented above, the English sound system also includes a category of complex vowels which are called diphthongs. Demirezen (1987) presents diphthongs as combinations of a vowel followed by glide /w/, /y/, or /r/. Diphthongs require a quick movement of the tongue from one position to another in the same syllable (Hişmanoğlu, 2004). Turkish sound system does not have diphthongs as outlined for English, because it does not value /w/, /y/, and /r/ as semi-vowels but consonants. Moreover, whenever two vowels are presented together, they are phonated individually as in ‘sual’ /sual/ ‘question’ or ‘aile’ /aile/ ‘family’ which are loanwords. Table 2.5. shows the diphthongs in English.

Table 2.5. English Diphthongs

Diphthongs	Sample words
/eɪ/	‘pay’
/ɔɪ/	‘boy’
/aɪ/	‘why’
/əʊ/ /oʊ/	‘know’
/aʊ/	‘how’
/ɪə/	‘here’
/eə/	‘bear’

### 2.3. Pronunciation Teaching

It is widely accepted in the EFL context that grammar and vocabulary have attracted most of the attention in English language teaching. The reason behind this choice is usually grounded by the belief that they are relatively easier to present and produce for teachers and the learners.

Improving pronunciation is feasible through improving the intelligibility of the speaker. For a learner to be able to understand others, listening skill is required to be well developed. To make their spoken language understood by the other listeners, the learner requires well-developed speaking skills. Thus, a link between teaching listening and improved spoken English is noticeable and teaching pronunciation also helps improve pronunciation and listening skills (Miller, 2000, Wong, 1987b, Gültekin, 2002). Researchers value arranging extra time for listening activities to help their learners with pronunciation problems. Audio-lingual method (ALM) to L2 utilizes drills and dialogue memorization and requires retrieval knowledge. However, as listening requires processing and decoding auditory input; to place speaking before listening, as advocated by the audio-lingual method, is similar to putting the cart before the horse (Vandergrift, 1999). Doğuelli (1993) proposes that listening is an inevitable part if we want to develop our learners' spoken English and longer stretches of connected speech are more favourable than isolated words.

As methods change throughout the history from that of 60's grammar translation method (GTM) to Task-based approaches and Communicative Language Teaching (CLT), listening skill has gained growing attention. When the methods are examined focusing on learner goals related to listening; the shift from "none" in grammar-translation method to "to process spoken discourse for functional purposes and to listen and interact with the speaker and/or complete a task" in communicative approach is worth noting (Flowerdew & Miller, 2005).

Nunan's (1997) analogy to listening as "the Cinderella skill in second language learning" is also put forward by Kelly (1969) for the pronunciation as the most neglected area. GTM viewed pronunciation as an irrelevant area. Beginning of the 20<sup>th</sup> century is marked with growing attention to pronunciation with Direct Method which views L2 no different than acquiring the first language and suggests good pronunciation is achievable through intuitive and imitative techniques. As noted in Silveira (2002), pronunciation can be picked up listening to an appropriate model, mostly the teacher in an EFL context.

Explicit pronunciation teaching started to be articulated with the Reform Movement leading to the foundation of the International Phonetic Association (IPA) in 1886. As mentioned in Celce-



Murcia et al. (1996), phoneticians Sweet, Victor and Assey delineated symbols to represent sounds clearly and stressed the importance of applying findings of phonetics to language teaching; training teachers well in phonetics and presenting phonetics training to learners to enable them to form good speech habits. This movement gave rise to naturalistic approaches like Audiolingualism and International Phonetic Alphabet was made use in drills and repetition techniques that ALM suggested.

Pronunciation teaching received utmost attention after the reform movement with the emergence of Audiolingualism and Situational Approach in the 1940s and 1950s. Students imitated and repeated their model teachers and recordings, modified IPA charts were utilized to illustrate articulations of sounds, minimal pairs, and short conversations were characteristics of the ALM.

The cognitive approach took the scene in the 1960s, viewing language as a rule-governed behaviour instead of habit formation. As noted by Morley (1991), explicit teaching of pronunciation is deemphasized with this attack on behaviouristic language teaching. Regarding native-like pronunciation as an unrealistic goal, more and more attention was shifted on vocabulary and grammar (Morley, 1991; Scovel, 1969).

Language teaching methods used in the 1960s dwelled mainly on language drills to foster speaking skills (Brown, 2001) while those of 1980s focused on listening input as a result of Krashen's comprehensible input theory and Asher's silent period (White, 2006). Brown (2001) sheds light on the importance of listening in his words "Through reception, we internalize linguistic information without which we could not produce language" (p. 247). Dwelling on the importance of input, Asher's Total Physical Response (1977) and Krashen and Terrell's Natural Approach (1983) marked the era in the 1970s language teaching context. Extensive listening is favoured over strategy training and explicit pronunciation teaching. The comparison Buck (2001) comes up with illustrates the motivation behind these approaches stressing the gap L2 learners face because of their lack of knowledge of the target language.

If we think of language as a window through which we look at what the speaker is saying, in the case of first-language listening, the glass is very clean and we see through it without even noticing it is there; but in the case of second-language listening, the glass is dirty: we can see clearly through some parts, other parts are smudged, and yet other parts are so dirty we cannot see through them at all. We are very aware of the glass because it gets in the way. (p. 50)

To get a clear image of the target language, these approaches suggested that students get a proper amount of receptive listening and internalize the sound system well without the fear of production.

Accuracy oriented approaches until the 1980s started to lose their attention with the inclusion of Communicative Language Teaching (CLT) in the EFL context. CLT placed its main focus on oral communication through comprehensible pronunciation suggesting language for communication should be central in language teaching (Celce-Murcia et al., 1996). Communicative competence is favoured over linguistic competence. Fluency is believed to be achievable through authentic, natural, real-world tasks with non-directive teaching and communicatively adequate pronunciation is assumed to be a side product of the process. CLT also turned a blind eye to former pronunciation teaching techniques and methods such as imitation, minimal pairs, drills, tongue twisters, visual aids, reading aloud, phonetic training and recording of learners' production. Although this situation brought a dilemma into pronunciation teaching because of lacking a set of strategies, later formation of CLT accepted stress, rhythm and intonation as higher priority areas above articulatory competence (Brown, 2001). Role playing, problem solving and games are accepted as the communicative activities that, reportedly, yielded better results in pronunciation teaching than old techniques (Celce-Murcia, 1987).

Making use of technological advancements through computer-assisted instruction appears among the new trends in English pronunciation teaching world today. As advocated by Celce-Murcia et al. (1996), 21<sup>st</sup>-century novelties for pronunciation teaching are to be achieved with;

- the use of fluency-building activities
- accuracy oriented exercises
- adaptation of authentic materials
- use of instructional technology
- multi-sensory modes of learning in the teaching of pronunciation (cited in Aktuğ, 2015. p.33).

In designing what to prioritize in pronunciation teaching, Murphy (2014) draws attention to the functional load of phonemes. The functional load can be described as the degree of contrast between phonemes and can also be seen the measure of the number of minimal pairs devisable for an opposition (Kings, 1967, cited in Surendran & Niyogi, 2003). Based on this definition, Munro and Derwing (2006) propose that not all the phonemes carry the same level of importance in meaning making and so do not have to be valued the same in pronunciation teaching. They also come to note that using a nasal /n/ instead of the lateral /l/ as in *'lawyer'*, or an alveolar /s/ instead

of the palatal /ʃ/ as in 'shoe' is more problematic than /d/ for /ð/ 'than' and /f/ for /θ/ 'month' exchanges, stressing higher functional load of /l/ and /ʃ/. Although deemed as a major error point for many learners, interdental /ð/ and /θ/ carries a lower functional load in the intelligibility of the speech and may relatively be overlooked in prioritizing what is to be taught (Murphy, 2014).

## **2.4. Intelligibility**

With the domination of Communicative Language Teaching (CLT) in language teaching, it is believed that using language to communicate in real life should be prioritized in language classrooms. Jenkins (1998) posits that with this view in mind the pronunciation goals of a foreign language learner should no longer be having a native-like accent. Accentedness is noted as an indispensable part of Non-Native English Speaker's (NNES) spoken language (Munro & Derwing, 1995). Derwing's (2010) definition of "accent" has to do with the differences in the quality that the native speaker of the language is used to. Intelligibility, on the other hand, can be achieved even with the "accent" that L2 speaker has, which can easily be noticed by a proficient English language listener. The listener may end up with a question of "Do I understand what the speaker intends to say?" (Derwing, 2010). Osimk (2009) puts that measures of intelligibility can be achieved through comprehension questions, written summaries or dictation required from the listener (cited in Murphy, 2014). Comprehensibility, as suggested by Derwing (2010), requires the effort of the proficient listener in trying to understand what the NNES is trying to pass and it is valued as an effort exerted by the listener in their meaning-making process. Seen as similar facets of L2 pronunciation, an NNES can naturally be comprehensible and thus, intelligible with an accent as it is the case in L1. This supposition also supports Morley's view positing that the primary aim of NNES pronunciation teaching should be to enable students to produce intelligible speech. Morley draws on oral comprehensibility noting that enabling students to become "perfect pronouncers" is neither reasonable nor necessary (1991). Researchers like Wong (1987a) and Crawford (1987) also value intelligibility over complete mastery of pronunciation.

Callan, Gallois, and Forbes (1993, cited in Kim, 2008) suggest that Greek – accented speech could be overlooked by listeners in informal contexts such as an exchange at a bus stop; whereas it is perceived negatively in a formal context like a classroom. In English language teaching context, the research puts that accentedness is usually associated with non-native speakers and it is not tolerated by L2 learners and program administrators. Lippi-Green (1997) associates this

intolerance with “linguistic discrimination” (cited in Kim, 2008. p.10). The “non-native” title of the language teachers comes to evoke an understating that they are not as proficient as their “native” counterparts in the teaching profession (Kim, 2008). In such a case, it is common to come across situations in which learners opt for studying with native English speaking teachers (NEST) over NNESTs.

Kim (2008) conducted a study with 40 ESL students in an English Language Program at a university in the USA. Through a Foreign Accent Attitude Questionnaire, he tried to elicit NNEST’s foreign accent. According to the findings, 80% of the 40 ESL students favour that ESL teachers should speak with a native English accent and pronunciation classes should be taught by NESTs. The findings of the study also indicate that 47.5% of the students believe that pronunciation is a significant indicator, better than teaching experience, in determining who is a good teacher. Moreover, 55% of students think that NESTs are better teachers than NNESTs (p. 15). In a similar vein, Arikan, Taşer, and Saraç-Süzer (2008) studied the effectiveness of English language teachers in two universities in Turkey. Aside from all the personal qualities, learners associated effectiveness of the teachers with the correct pronunciation. The findings are parallel to what Dalton-Puffer, Kaltenboeck, and Smit (1997) argue: good pronunciation plays a vital part in proper communication in a foreign language and it is also an indicator of the first impression a learner has on the speaker’s foreign language competence.

Demirezen (2007a) concludes that retaining a strong foreign accent is not a foreign language right for NNESTs. Being models of NNESTs, non-native English teachers need to have a native-like pronunciation that is closer than their students to a native-like language speaker model. As the mere model and the major source of input in foreign language teaching contexts, EFL teachers need to approximate their pronunciation to a high level of intelligibility (Morley, 1987). Kenworthy (1987) even goes one step further remarking that being intelligible should not be an ultimate goal in an English teacher’s future career planning (cited in Gezgin, 2008).

As put forward by Morley (1987), there exist at least four groups of learners who need special assistance to have the attainment of intelligible pronunciation (Kaçmaz, 1993, Hişmanoğlu, 2004).

1. Foreign teaching assistants in colleges and universities in English speaking countries.
2. Foreign-born technical, business and professional employees in business and industry in English speaking countries.

3. Refugees (adult and adolescent) in resettlement and vocational training programs who wish to settle in English speaking countries.

4. International business people needing to use English as their working language.

Celce Murcia and Brinton (2002) add EFL teachers to this group positing that they are expected to serve as primary models being the main source of input in English (cited in Hişmanoğlu, 2004).

## **2.5. Phonetic errors and underlying factors**

The distinction between *mistake* and *error* has long been clarified by researchers in that the former is irregular and also observable in native speakers while the latter is systematically recurring incorrect pieces of L2 production (Corder, 1967, Crystal, 1992, Nunan, 1999). Errors in EFL context may appear in morphological, syntactic, lexical or phonological levels. Ellis (1997) notes on the importance of errors and the study on them by remarks like, they are a conspicuous feature of learner language, it is useful for teachers to know what errors learners make and paradoxically learners learn from errors if they can self-correct themselves.

Various researchers handle errors in varying aspects and present categorizations. Collins and Mees (2003) come up with three categories that we can sort errors regarding their role in intelligibility. The first and the most important group of errors brings about a communication breakdown; the second group is made up of intelligible use of language but brings about irritation and amusing occurrences of language and the last group of errors are less important considering the native-like pronunciation is imaginary.

Trying to answer why speakers of L2 fall into errors in pronunciation, Kenworthy (1987) denotes the importance of individual variables in enhancing or impeding the acquisition of an intelligible pronunciation. They are listed as learners' native language, age, exposure, innate phonetic ability, attitude, identity and language ego, motivation and concern for good pronunciation. In a similar vein, Lado's (1957) Contrastive Analysis Hypothesis (CAH) takes the first language system as a barrier to second language acquisition and claims that by a scientific and structural analysis of the two languages linguists can come up with a list of difficulties the learners will come across in learning the target language (Brown, 2000). Researchers have valued CAH in trying to understand why some certain errors occur in some certain set of languages and advocated comparing the native and the target language in their differences and similarities (Kaçmaz, 1993).

The ongoing debate on CAH targets it for lacking a theoretical basis for predicting the areas of language that should be more challenging than others because Lado's (1957) design necessitates any difference between L1 and L2 should pose difficulty for the learners (Major and Kim, 1996). In Ülkersoy (2007) however, Oller and Ziahosseiny's results show that Japanese ESL learners with non-Roman script find English spelling easier than do learners of French who utilize the same Roman script as English. On similarity and dissimilarity between L1 and L2, Flege's (2005) Speech Learning Model (SLM) takes dissimilarity between the sounds of the two languages as the key to successful sound production. SLM posits that similar sounds are more difficult to be acquired in a native-like manner because the speaker perceives the new sound in the same category with the sound in the L1. Dissimilar sounds, on the other hand, are placed in new categories as they do not coincide with any sound item in already developed categories of L1. Flege (2005) go on to notice that "When a category is not formed for an L2 sound because it is too similar to an L1 counterpart, the L1 and L2 categories will assimilate, leading to a "merged" L1-L2" (p. 34). In a study to test the hypothesis, Flege (1987) notes that native English speakers who are learning French are able to produce the French /ü/, which does not have a counterpart in English, correctly; whereas the French /u/ is produced "fronter" than the French counterpart of the sound presumably because with an interference of the fronted American English /u/ (cited in Flege, 2005, p. 27).

Markedness Differential Hypothesis (MDH), on the other hand, takes typological markedness as the main reason for difficulty in the target language (Eckman, 1977). The idea of markedness is put in a formula as "a phenomenon A in some language is more marked than B if the presence of A in a language implies the presence of B; but the presence of B does not imply the presence of A" (Eckman, 1977, p. 320). As MDH puts, the acquisition of fricatives presupposes the acquisition of stops, and voiced stops imply the presence of voiceless stops and so are more marked (Ülkersoy, 2007). Nevertheless, mother tongue interference or negative transfer is usually regarded as the underlying factor in learner difficulties and sound problems, although minimized in other areas of language (Hişmanoğlu, 2004). It is also argued that the emergence of problems will go up if the difference between two languages is wider and non-existent sounds in the native language will be problematic sounds to produce in the target language (Chan, 2010; Stockwell & Bowen, 1965 cited in Kaçmaz, 1993).

Influence of what is already learnt on what's built on it can be linked to interlingual errors. Also regarded as transfer, interference and interlanguage errors, interlingual errors are rooted in the learners' transfer of their native language rules to the target language (Brown, 2000). Richards

and Sampson (1985) note that previous input paves the way for the later. Their assumption clarifies another error factor, intralingual errors, which originate from the target language to be learnt. Through generalization usually, learners resort to their earlier input to cope with the new input and fall into errors.

According to Ellis (1997), errors in L2 are universal and they usually occur in an attempt to grasp and implement the rules of the target language simpler. The strategies include the omission of articles or plural “s”; overgeneralization of forms like irregular simple past forms and transfer of what they keep in their minds about L1.

The Interlanguage Theory was originally coined by Selinker (1972) and holds a great focal point in error roots of EFL learners. Ellis (1997) comments on the basics of the theory as follows;

1. The learner forms a system of abstract linguistic rules which underlies comprehension and production. The new sentences produced by the speaker are all based on this abstract system taking its roots from the native language rules.
2. The learner’s grammar is permeable. The L2 grammar is open to any changes from within internally by transfer, overgeneralization and omission or externally by exposure to target language input.
3. The learner’s grammar is transitional. The permeable nature of learner grammar makes it possible for learners to reformulate their grammar by adding- deleting rules or reconstructing the whole system. They develop an interlanguage continuum as they increase the complexity of their L2 knowledge.
4. The learners’ competence is variable. Some researchers favour the idea that the systems learners construct contain variable rules. Although disputed by other researchers, learners may have variable rules at some stages of development.
5. Learners employ various learning strategies to develop their interlanguages. By resorting to different learning strategies like simplifying the grammar rules that they have not mastered yet, they fall into errors such as omission, overgeneralization, and transfer. Learners also resort to communicative strategies like paraphrasing, code-switching and seeking assistance.
6. Interlanguage is open to fossilization. Coined by Selinker, fossilization explains the position when learners stop developing while they are still lacking target language competence. Once they are able to communicate adequately for their immediate purposes, learners will not find a reason to reformulate their interlanguage. Backsliding to errors of the early stage of development is seen as typical of fossilized errors (pp. 33-34).

Fossilization drew much attention in pronunciation teaching as the typical trait of L2 performance. Natural approach, for example, received much criticism for how it regards student errors. Not putting the errors in immediate correction for the sake of fluency, it is accused of instilling fossilized student pronunciation errors (Blair, 1991 cited in Kaçmaz, 1993).

Demirezen (2005b) warns about the fossilized pronunciation problems of pre-service teachers noting that they are not ignorable because of the potential harm they have on the advancement of communicative competence, fluency, intonation advancement and other related

language skills. Moreover, this harm is not reserved to the teachers themselves only, the students also get the first seeds of errors at an early stage of forming their interlanguage.

## **2.6. Sound problems of Non-Native Speakers of English**

Demirezen (1986) provided definitions of phonemic analysis and phonology. In the development of phonology as science in Turkey, he made the early contributions with this reference book which presented three significant counterparts of phonology: phoneme concept, phonological theory, and syllable theories. Demizeren (1987) introduced the principles of articulatory phonetics and speech production making phonetics available for ELT students and beginners in phonetics to grasp the basics. Demirezen (2003, 2004) developed a pronunciation curing model to handle the sound problems of teacher trainees. The Audio-Articulation Model (AAM) attempted to present solutions for teacher trainees and teachers on-the-job that would cover a lesson for 45 minutes in foreign language teaching. Basic steps of the model include;

- specifying the problem-causing phoneme,
- preparing a corpus of 50-100 words that would include the phoneme and its pair for contrast,
- classifying the words into minimal pairs with their contrasting pairs,
- preparing a minimal pair corpus within the general corpus for contrastive analysis,
- developing tongue twisters, cliché articulations, minimal sentences, contextual clues and problem-sound concentrated sentences for practice in class (Demirezen, 2007b. p.163).

The impact of Audio-Articulation Model is vivid in the related literature review in Turkey context. Many researchers have exploited it to come up with solutions for sound problems and to teach problematic sounds (Kahraman, 2013, 2012; Karakaş & Sönmez, 2011; Hişmanoğlu, 2007, 2009; Şenel, 2006; Demirezen, 2005a, 2005b, 2006). Kahraman (2013) took [l] consonant as a fossilized sound problem for Turkish learners of English and studied the allophones of it with 18 lecturers at a Turkish university. The researcher completed a diagnostic test, introduced the allophones of /l/ sound and presented the cure method AAM by Demirezen (2003). The results showed that the cure method worked effectively and the participants mastered their pronunciation of clear- l /ɫ/ and dark-l /ɰ/ phonemes. A similar study by Kahraman (2012) focused on defossilization of /æ/ phoneme for non-native EFL teachers. The cure program which incorporates steps of AAM proved effective on the participants of the study who are 16 lecturers of a foreign



language department of a Turkish University. The treatment program was seen effective showing a significant difference between pre and post-test results of the participants. In a similar vein, Karakas and Sonmez (2011) developed a sample lesson including the procedures of AAM and presented solutions for the fossilized tetha /θ/ and eth /ð/ phonemes of English. Hişmanoğlu (2009) collected data from 30 participants at an ELT program at the European University of Lefke as the students read aloud a dialogue including tetha /θ/ and eth /ð/ phonemes. He recorded and transcribed the speech sounds that are pronounced correctly or incorrectly. After determining /θ/ and /ð/ as problem causing sounds for Turks, he put AAM into practice as the treatment program. The improvement rates proved the treatment program effective bringing about betterment in the production of the problem causing sounds. Finally, Demirezen came up with sample lessons for consonant contrasts: /v/ and /w/ (2005a), /ɔ/ and /ow/ (2005b), /ð/ (2004), /θ/ (2003), /ŋ/ (2007b), palatalization [nj, kj, lj, gj] (2005c); and vowel contrasts: /æ/ and / ε / (2006), /æ/ and /Λ/ (2008).

Demirezen (2007a) conducted a diagnostic study to pinpoint the fossilized pronunciation errors of pre-service Turkish English teachers. He noted that the past tense morpheme, with its past tense and adjective derivational functions, pose problems for pre-service and in-service teachers of English in Turkey. He kept a portfolio for the 50 first-year students in the Department of English Language Education at Hacettepe University in 2006-2007 and he listed wrongly articulated allomorphs of past tense morpheme {- (I)D}. The results showed that the students did not have any problems with verbs ending in voiceless consonants, /-t/ sound was used correctly where it is needed. Nevertheless, all of the students were faulty adding past tense morpheme to verbs ending in a voiced consonant and verbs ending with /t/ and /d/ phonemes. Overall, /-d/ was used as /-t/; /-əd/ was used as /-ət/; /-dət/ was used as /-tət/ and /-təd/ was used as /-tət/. Some of the learners also came up with such formations as ‘called’ /kɔ:lət/ using /-ət/ instead of /-d/. One of the main reasons behind the errors was seen as the least effort principle which presents reasons why learners switch to voiceless consonants rather than voiced ones in a search of ease in articulation. The effect of the Turkish language was also shown as another factor why learners devoice word-final consonants. The other reasons behind these errors were delineated as rule overgeneralization, the spelling of past participle verbs in British English and progressive consonantal assimilation which all went hand in hand with least effort rule.

Demirezen (2007b) took velar nasal consonant /ŋ/ as another problem causing phoneme for Turkish English teachers. The audition of /ŋk/ sound rather than /ŋ/, which is a fossilized error, was rooted in the Least Effort Principle and the interference of Turkish which does not allow word-

final voiced consonants. Demirezen (2007b) collected the free speech data from 100 of his first-year students in 2006-2007 in the Department of English Language Education at Hacettepe University. The first results showed that 70 of the 100 students mispronounced /ŋ/ phoneme as /ŋk/. Audio-articulation Model (Demirezen, 2003, 2004) implemented by the researcher could fix 60 students' misarticulations, however; the remaining 10 were still problematic.

Aktug (2015) carried out a thesis study on the common pronunciation errors of seventh grade EFL learners in Turkey. The researcher selected 30 most commonly mispronounced words based on the coursebook studied and general impression on the errors of EFL learners. 80 seventh grade students were asked to read 30 sentences including the 30 keywords and the voice recording was done digitally. A rubric was prepared sampling the pronunciation of all the words to be studied together with their segmental (vowels and consonants) and suprasegmental (word stress) considerations. In the evaluation period of the study, the researcher resorted to one native and two non-native teachers' help. The analysed data were merged with the interviews of five teachers. The findings presented five problematic words: knowledge, enough, find, cultural and foreign affecting the vowel quality. The vowel phonemes that posed the most prominent problems were /ɒ/, /ɪ/, /ʌ/, /ə/, /ɔ/ and /aɪ/. The consonant quality was demonstrated by errors in the words enough, knowledge, use, three and whole. The problematic phonemes were /f/, /dʒ/, /z/, /θ/ and /h/.

Bardakci (2015) conducted a classroom research to detect pronunciation problems of Turkish EFL pre-service teachers. The researcher observed a total number of 22 first-year students in an ELT program in Turkey. In the first week of the class, the researcher introduced IPA symbols to the learners and they dwelled on problematic sounds with specific attention in the preceding three weeks. After the training, the students were asked to give presentations on the desired topics to last for 20 minutes. The presentations were videotaped and each video was studied for mispronounced words by both the student and the researcher. The exhaustive lists prepared by the learners and the researcher were merged and a total of 120 words were delineated. The most prominent features of the mispronounced words were jotted down and 137 occurrences of faulty sound productions were listed. Schwa /ə/ sound constituted the greatest proportion of the list by 39.42%; diphthongs were second largest erroneous sounds with 15.32%; /æ/, /w/, /r/, /ŋ/ and /θ/ were the other most frequent mispronounced errors respectively. The researcher also pointed out that schwa sound has the closest counterpart in Turkish vowel inventory which is /u/, a filler used in natural conversations. The results also made it clear that Turkish EFL learners were able to produce the schwa sound or a sort of approximation of it more successfully when the sound is in

word-final position. The word-initial schwa sound, on the other hand, caused greater difficulty for the learners.

Geylani and Dikilitaş (2012) studied the fossilized phonemes of English which are *schwa* /ə/, voiced and voiceless *th* /ð/, /θ/ and *ng* /ŋ/. A total number of 24 EFL students studying at a university in Turkey were given 10 words for each of these phonemes and their voice was recorded as they read aloud the items. The results demonstrated that Turkish foreign language learners of English have serious difficulties in pronouncing these four phonemes.

Bekleyen (2011) conducted a study to analyse learner sound errors in the tertiary level. The mixed design study involved recording 43 learners in class time, studying the sound problems and interviewing the students about the errors they were committing. The findings presented problems caused by non-existent words in the native language, borrowed words from French, Latin or Greek, words that may be pronounced in two different ways, silent letters, and Turkish orthography.

Demirezen (2010) regards good pronunciation as insurance for language teachers. He asserts that pronunciation fossilizations promote accented pronunciation and may demotivate students towards foreign language teaching profession (p. 1571). Moreover, he notes that accuracy and intelligibility are the steps to the third member of the trilogy, which is fluency. Fault in any of these steps inevitably paves the way to the establishment of fossilised pronunciation errors. He dwelled on the articulation of schwa phoneme /ə/ in his classroom research he carried out with his student at Hacettepe University in the fall term of 2009. Stressing the importance of training on phonetics in teacher education, the results presented mispronunciation of the schwa phoneme by all of the 81 students. The causes of fossilised schwa phoneme problem were listed as non-native speaking teacher factor, mother tongue interference, connected speech, and vowel reduction.

Türker (2010) carried out a diagnostic study with 733 high school students studying in Çanakkale/Turkey. The researcher gathered a corpus of 2 sentences and 65 single word items including all the vowels, consonants and diphthongs of English using a coursebook they had studied before. After the data collection, all the waveforms and transcriptions were studied individually to come up with common mistakes of secondary students. The results were supportive of previous research on the field signalling the most problematic sounds as /ð/, /θ/, /ŋ/, /ɜ:/, /ə/, /əʊ/, /oʊ/ with over 80% error rate. The most prevalent errors included items like '*those, birth, telephone, boat, bath, joke*' with 95% for all participants. The researcher also indicated Turkish as the source of errors based on non-existent sounds, loan words and different connotations of some words between English and Turkish.

Ülkersoy (2007) conducted a study to determine the phonological errors of Turkish EFL learners sampling 52 sophomores at Çukurova University in ELT department. The pre-test provided the learners with a list of 60 words to be read aloud including sounds that would present sound errors rooted in L1 interference. A treatment program was designed packed with extensive error analysis and detailed comparison of Turkish and English phonological structures. With another list of 60 words, students were observed for significant differences in their pronunciation performance. In terms of problems for consonants, inter-dental fricatives /ð/ and /θ/, word-final stops /b/, /d/, /g/, the /w/ sound, the velar nasal /ŋ/, the dark-l /l/ and the American English flap /ɾ/ were listed as problem causing phonemes in environmentally marked manner. Problematic vowels were ash /æ/, schwa /ə/ and /ɛ/ while confusion was vivid for /ʌ/ and /a/.

Hişmanoğlu (2004) added to the field with one of the most comprehensive studies in Turkey. The dissertation presented an in-depth analysis of pronunciation teaching in Turkey, approaches, methods, techniques of pronunciation teaching and testing it. The researcher also came up with techniques, activities, drills and pedagogically mastered texts to deal with teaching problematic English consonants and vowels to Turkish learners of English. The methodology of the dissertation included determining the problematic sounds of 88 ELT first-year students at Hacettepe University and a treatment program by teaching theoretical phonetics to both groups of students using Demirezen (1987) coursebook. The researcher used “The Chaser”, a short story by John Collier, as the pre-test and post-test instrument and came up with impressionistic errors of the Turkish learners of English. The errors for consonants were most prominent for /ð/ 100% and /r/ 95%, /b/ 92%, /θ/ 82%, while the list went on with /dʒ/, /g/, /ŋ/, /d/, /l/, /v/, /w/ in descending order down to 5%. On the other hand, the most problematic vowels were /æ/ 100%, /ɛ/ 87%, /o/ 87% while less than half of the students produced sound errors for /ʊ/, /ʌ/, /eɪ/, /i/, /u:/, /aʊ/ and /ɔ:/.

Regarding the reasons why Turkish learners face these errors, the dissertation presented seven sub-categories.

- When an English consonant or a vowel is non-existent in the sound system of Turkish.
- When an English consonant is in free distribution while the Turkish counterpart is not.
- When the place and manner of articulation of a consonant phoneme differ in the two languages.
  - When the units of measurement like tongue height, tongue position, lip rounding, tenseness and length qualities differ in the two languages.
  - When the English phonological rules contradict with the Turkish phonological rules (e.g. Voicing of /t/ intervocally in English).

- When the allophones of an English consonant are non-existent in Turkish.
- When the phonotactic rules in English contradict with those in Turkish. (pp. 778-779).

The researcher chose to diagnose the sound problems using a story which is similar to the current study. He pointed out the advantages of the text stressing on its authenticity, the inclusion of almost all of the problematic English consonant and vowel phonemes in varying positions and the inflectional morphemes (past tense, plurality, third person singularity) in a meaningful context.

Gültekin (2002) handled the pronunciation problems of Turkish students from the suprasegmental angle. The researcher tested intelligibility of 20 first-year students in their simultaneous speech practices at an ELT department in Turkey. The students were voice-recorded as they were delivering talks on impromptu speech topics for at least 3 minutes. 10 native speakers rated the students' speech based on remarks of Speech Intelligibility Index and The Check List of Errors of the Accent Inventory by Prator and Robinett (1972). The results presented 16 of the 20 speakers as either reasonably or largely intelligible. The problematic areas were listed as failure to blend well, stress in the wrong syllable, unnatural intonation, improper division of sentences and improper sentence stress.

Kaçmaz (1993) set out to find pronunciation problems of Turkish learners of English. The researcher used the Prator and Robinett's Accent Inventory (1972), which included 11 sentences in prose form, as the elicitation text. 30 second-year students from the ELT department of Dokuz Eylül University participated in the study. The recordings of the participants were listened to by the researcher to pinpoint problems in particular phonemes and the learner strategies to cope with the problems were also noted down. The results put forward five cases in which participants faced problems producing the target phoneme.

- When an English phoneme was in free distribution whereas the Turkish counterpart was not.
- When an English phoneme was non-existent in Turkish.
- When the place and manner of articulation of a phoneme differed in the two languages.
- When the allophones of a phoneme were non-existent in Turkish.
- When the Turkish phonotactic rules contradicted the English phonotactic rules (p. 31)

The above-mentioned cases usually led the students to adopt strategies to cope with the problems which are substituting the target sound with a similar sounding Turkish one, deleting the problem causing phoneme and adding an extra Turkish phoneme between, before or after the English phonemes. The researcher also noted sound problems on the following phonemes

respectively from 90% to 26% of all participants: /dʒ/, /ŋ/, /ə/, /æ/, /w/, /eɪ/, /r/, /n/, /aɪ/, /d/, /i:/, /ou/, /ɔ:/, /t/, /ð/, /θ/, /st/, /ɛr/, /e/, /ʌ/.

In his study trying to delineate interlingual transfer of Turkish, Japanese and Arabic adult speakers, Bada (1993) presented phonemic contrasts related to Turkish. The participants for the Turkish context included 22 prep-year students of ELT department at Çanakkale University in 1990-1991. The researcher gathered a problematic list of marked and unmarked sounds through minimal pairs for Turkish and in the second step of the research, the students were asked to read aloud 38 sentences including the sounds detected. Relying on the results, the change from /d/ to /t/ was prevalent in word-final position with a percentage of 70.3; whereas word-initial and word-medial occurrences were showed precise correctness with 0 changes to /t/ out of 462 occurrences. The discrepancy between the /w/ to /v/ sound was shown significantly in word-initial and word-medial position by 79.1%. One of the most problematic phonemes was /ð/, which displayed replacement to /d/ by 100% percent in word-initial position. It was also replaced with /d/ in word-medial position, with /t/ and /θ/ in word-final position. Some other replacements were also noted for /θ/ to /t/ at all positions; /f/ to /v/ word-finally; /ŋ/ to /nk/ word-finally. Regarding the vowels, the most prominent replacement was tabulated for /æ/ to /e/ signalling a difficulty for Turkish learners with the long vowels. Vowel shortening was also vivid and significant for /i:/ with /i/; /u:/ with /u/; /ɔ:/ with /o/, /a/ and /e/. Schwa /ə/ was also replaced with /e/ and /o/ occasionally.

Şimşek and Karal (2014) developed a computer-assisted pronunciation and articulation software called ALPI. The Audiovisual Language Pronunciation Instrument (ALPI) modelled 43 English sounds with the help of a 3D head model designed with visual and aural clues. The transparent mouth feature of the software made it possible for the learners to see and model the exact points and manner of articulation. As a case study to check the effectiveness of the software, the researchers pinpointed six often cited problem causing sounds in English: /æ/, /θ/, /ð/, /ŋ/, /w/, /əu/. They carried out the study at Karadeniz Technical University in Turkey with 55 prep class students. ALPI was deemed effective and useful for classroom use with teacher guidance as it led to a significant betterment between pre and post-test results of the learners.

Finally, Swan and Smith (2001) compiled the book “Learner English” which covered the common errors of 22 nations learning English. Turkish context was handled by Thompson (2001) who came up with a detailed list of phonetic errors that Turkish EFL learners commit both segmentally and suprasegmentally. The erroneous points for vowels and consonants could be summarised as follows.

- /i:/ as in *key* is often replaced with /ɪə/, or in a closed syllable as /ɪ/; *kip* for *keep*.
- /e/ in *bed* is often far too open before n, approaching /æ/: *man* for *men*
- /æ/ as in *back* plagues Turkish speaking learners, often substituted by /e/: *set* for *sat*
- /ɔ:/ is often pronounced as /oʊ/ leading to confusion between *law* and *low*.
- /u:/ is converted into /ʊə/ word finally or /ʊ/ in closed syllables: /dʊə/ for *do*; ‘*pullink*’ for both *pooling* and *pulling*
- /ə/ is nearly equivalent to Turkish ı, which is higher and tenser though. Turkish speakers usually give unstressed vowels their stressed value: /ɪnkɒnwiɪniənt/ for *inconvenient*.
- /eə/ as in *care* is usually formed with /eɪ/.
- /θ/ and /ð/ do not occur in Turkish and they are often replaced by /t/ and /d/: /truə/ for *through*.
- Turkish /b/, /d/ and /dʒ/ become voiceless in word final position and /g/ does not occur finally: *bet* for *bed*, ‘*britch*’ for *bridge*.
- Turkish /v/ is articulated more lightly than the English equivalent, and with back vowels is close to /w/. Turkish alphabet does not include w, and the loan words are written with v, so two sounds are usually confusing for learners: ‘*surwiwe*’ for *survive*, ‘*vait*’ for *wait*.
- /ŋ/ occurs before /g/ and /k/ as ‘*singgingk*’ for *singing*.
- R is pronounced wherever it is written and three varieties of /r/ do not resemble the standard British /r/.
- Turkish has dark /l/ as in *tell* and clear /l/ as in *let*. However, their distribution is not the same, so mistakes may be observed with the use of *dark* /l/ for *clear* /l/ before vowels and *clear* /l/ for *dark* /l/ before consonants.
- Final /m/, /n/, and /l/ tend to be pronounced very short and devoiced (pp. 215-216).

## CHAPTER III

### METHODOLOGY

#### 3.1. Introduction

In this chapter, the methodology used to complete the current thesis is discussed. The research model is presented first along with the research questions. Studied sample is introduced and the data collection instruments are presented. The chapter also clarifies the data collection process dealing with how the reliability of the findings is grounded.

#### 3.2. Research Model

The study was designated to present answers to the following major and minor research questions:

**Major research question 1:** What are the problematic sounds of senior pre-service English language teachers in Turkey?

Minor research questions that guided this study were:

- a. What are their sound problems regarding vowels?
- b. What are their sound problems regarding consonants?
- c. What are their sound problems regarding diphthongs?

The researcher adopted a quantitative approach to describe the sound problems regarding vowels, consonants and syllable structure changes of to-be-English teachers in Turkey at their senior year at universities. The gathered data were analysed in three steps. In the first step, the researcher listened to the recordings and made a list of impressionistic sound problems. The second step involved getting an expert view which paved the way to interrater reliability test. After getting the interrater reliability, the researcher dwelled on each sound problem on its own. In the third step, problematic sounds were listed by occurrences in the text and each sample was listened to over and over to present a thorough and detailed list for each problem statistically.

To answer the research question and the sub-questions, the researcher listed all the mispronounced words and studied them statistically. Major accents of English (American English)



and (British English- Received Pronunciation) were used as guidelines for detecting sound problems. The underlying factors for mispronunciation were presented with reference to previous studies and the literature on the topic.

### **3.3. The Universe and the Sample of the Study**

It is known that adult foreign language learners are less likely to reach a similar proficiency level than the native speakers of the target language. This situation is vivid when pronunciation is the case making accented speech a norm and native-like accents quite rare (Levis & Barriuso, 2012). The current study tries to provide a recent image of the segmental sound problems of non-native English teachers in Turkey prior to their service and to present how proficient they are for their students as a model. As Lin (1976) suggests the ideal for a study like this is to include all pre-service English language teachers in Turkey which is the universe for the current study. However; with time, workload and accessibility concerns, choosing a sample to represent the universe is a common process resorted by many researchers.

The data were gathered from three state universities in Turkey in May 2018. The researcher arranged meetings with the participants and a total of 66 pre-service English teachers were digitally recorded as they read aloud an elicitation text. All the participants were senior students from the English Language Teaching Departments of the universities chosen within the bounds of accessibility. All three universities have similar course packages when compared in terms of pronunciation training. They offer compulsory Listening and Pronunciation 1-2 courses to their students in the freshman year for 3 hours a week. Moreover, the ELT department at Burdur Mehmet Akif Ersoy University provides Phonetics and Phonology courses compulsory in sophomore year and elective in the senior year. As shown in YÖK Atlas (2018), the average foreign language score of the students who are admitted to the three departments is 68.8/80 for Akdeniz University, 63.5/80 for Süleyman Demirel University and 59,6/80 for Burdur Mehmet Akif Ersoy University.

The demographic information and distribution of the participants are presented in the table 3.1.

*Table 3.1 Demographic Information About the Participants*

<b>Gender</b>	f	%
Female	42	63,6
Male	24	36,4
Total	66	100
<b>Institution</b>		
Akdeniz University	25	37,9
Süleyman Demirel University	22	33,3
Burdur Mehmet Akif Ersoy University	19	28,8
<b>Age</b>		
21-29	62	93,9
30-42	4	6,1

### **3.4. Instruments**

As noted in the literature review, minimal pairs, elicitation texts, free speech, isolated word, and contextualised exercises are used to gather recorded data from participants. Since the current study tries to present the sound problems of the pre-service English teachers, the researcher aimed to record the participants' voices. The text to be read aloud by the participants was chosen as the "Please call Stella" accent elicitation paragraph for the following reasons:

- It is short and easy to comprehend. (69 words in a shopping list format)
- It includes most of the problematic English consonant and vowel phonemes in word-initial, word-medial and word-final positions.
- It can provide phonological generalisations for vowel change, consonant change and syllable structure change with recurring occurrences. (Weinberger, 2015)

The elicitation paragraph is presented online at Speech Accent Archive administered by Steven Weinberger and it has been used to exhibit a large variety of accents from over three hundred and fifty language backgrounds with around two thousand samples. The paragraph reads as follows:

*"Please call Stella. Ask her to bring these things with her from the store: Six spoons of fresh snow peas, five thick slabs of blue cheese, and maybe a snack for her brother, Bob. We also need a small plastic snake and a big toy frog for the kids. She can scoop these things into three red bags, and we will go meet her Wednesday at the train station."* (Weinberger, 2015).

The transcription of the elicitation paragraph for RP is provided as follows;

“pli:z kəl steɪlə ʌsk ə tu brɪŋ ði:z θɪŋz wɪθ hə frəm ðə stɔ: sɪks spu:nz əv frɛʃ snou pi:z fa:ɪv θɪk slæbz əv blu tʃi:z ən meɪbi ə snæk fə hə brʌðə bɔ:b wi əlsoʊ ni:d ə sməl plæstɪk sneɪk ən ə bɪg tɔɪ frɔg fə ðə kɪdz ʃɪ kən skɒp ði:z θɪŋz intu θri rɛd bægz ən wi wɪl goʊ mi:t hə wɛnzdeɪ æt ðə treɪn steɪʃən”

The archive also presents the distribution of sounds compiled at a chart (Appendix 3). It is seen that the paragraph has some missing consonants which may provide valuable information. For the missing consonants /ʒ/, /j/ and /dʒ/ two sentences including these sounds were added to the text which read;

- *It is challenging to manage a garage on the verge of bankrupting.*  
ɪts 'ʃælɪndʒɪŋ tə 'mæɪnɪdʒ ə 'gærɑ:ʒ ɔn ðə vɜ:ʒ əv 'bæŋkrʌptɪŋ
- *Under the willow trees, the sun seemed to have lost its yellow rays.*  
ʌndə ðə 'wɪləʊ tri:z ðə sʌn si:md tu: həv lɔst ɪts jeləʊ reɪz

Voice recording process was completed using a Sony ICD-PX240 recorder with built-in monaural microphone.

### 3.5. Data Collection Procedure

The researcher prepared two forms to collect data from the participants. The consent form (Appendix 1) included basic information about the goal of the study, how the data will be kept confidential together with the instructions on how to complete the recording process. This form also had a part in which the participants were asked to write their names and sign to show their consent to take part in the study.

The second form (Appendix 2) was used to collect data from the participants. It started with open-ended questions that would summarise the language background of the participant. The elicitation text to be read aloud was presented to the participants with this form. The researcher planned meetings with the students at a quiet classroom or office and provided the participants with the texts 5 minutes prior to recording. The participants were invited two by two and after filling out the demographic variables, they were recorded electronically as they read aloud the text. Each recording process took for about 3 minutes and data collection period was completed in 15 days in all of the three institutions by the researcher himself.

After the data were collected, all the information provided by the participants and the recordings gathered was organised on Microsoft Excel sheets (Appendix 4) giving each participant a pseudonym.

### **3.6. Analysis of the Collected Data**

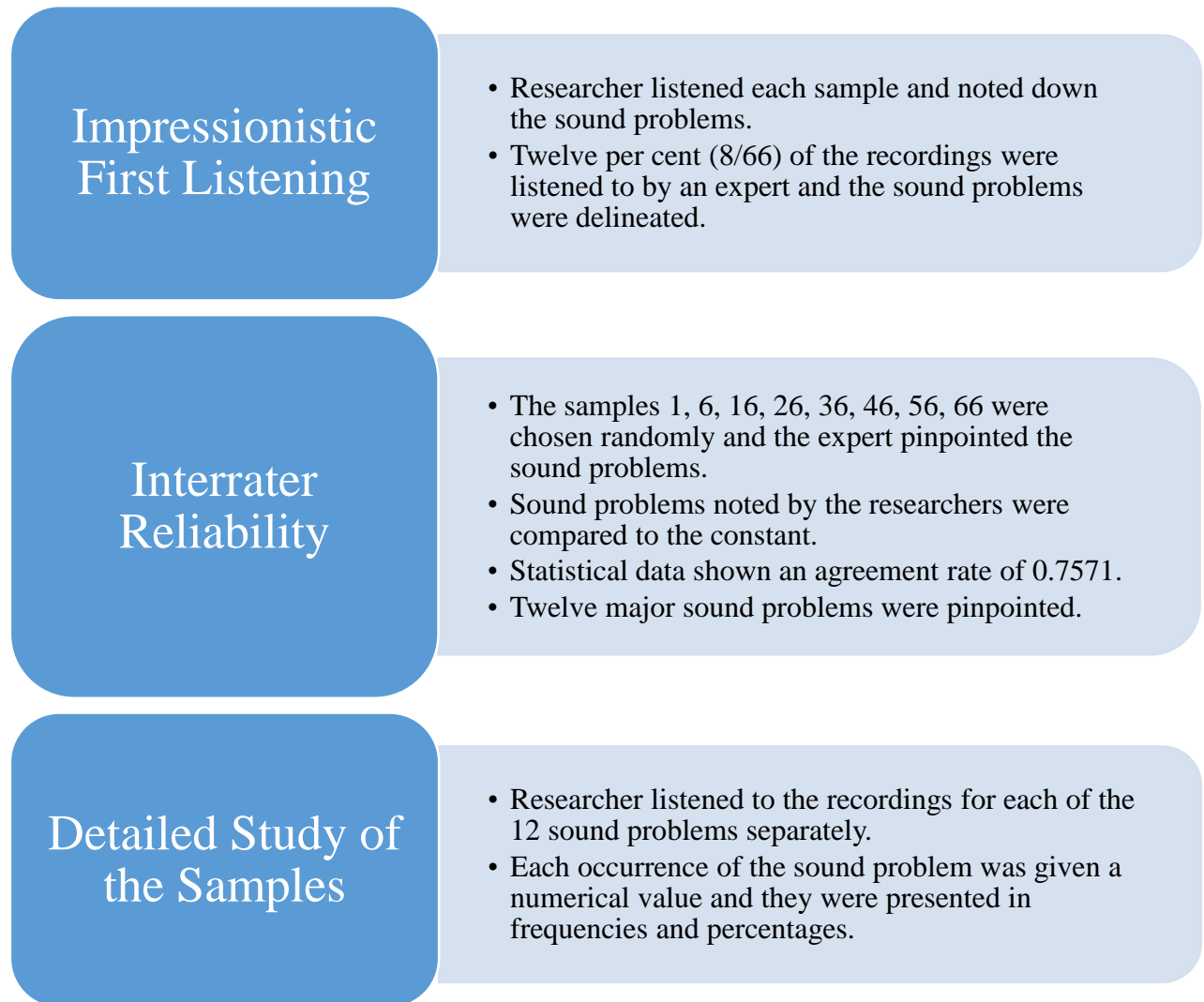
The analysis of the data was completed through two phases: impressionistic and detailed. In the impressionistic phase, the researcher listened to all of the recordings attentively one by one using noise reducing headphones. The data was tabulated as a Microsoft Excel document (Appendix 4), and the major sound problems were noted down by the researcher. At the same time, 12% of the sample (8/66) was randomly selected and presented to an expert with a PhD in English Language Teaching. The expert has 13 years of teaching experience and has taught Linguistics, Applied Linguistics, Listening and Pronunciation and Speaking Courses at undergraduate and graduate schools of a public university in Turkey. The sound problems noted by the expert was regarded as the constant, and the data provided by the researcher were compared and contrasted for each participant separately (Appendix 6).

Inter-rater reliability (IRR) is known as the level of agreement between raters. IRR is measured close to 1 (or 100%) if the raters agree on the item and in case of a disagreement, IRR is 0 (0%). Among several methods for calculating IRR, percent agreement was chosen for the current study. The comparison of the raters' scores ranged from 1.00 to 0.57 with a mean of 0.76 which meant that there is a high level of agreement between raters (Landis & Koch,1977).

Having ascertained the most notable sound problems of the participants, the research went on to design a list of items which included the problematic sounds. A separate sheet was prepared for each sound problem and the words including the problem were given a numerical value (Appendix 5). Each recording was listened to attentively many times for the specific sound in detail. At times, this process required the researcher to listen for the specific sounds of each sample for over 20 times as some sound problems had numerous occurrences in the elicitation text.

After the data were analysed, they were shown in frequencies and percentages. A table was prepared for each sound problem and the error classification and interpretations were compiled taking frequencies and percentages into consideration. Figure 3.1 summarises the data analysis procedure.

Figure 3.1. Data analysis procedure



As shown in the figure 3.1., while deciding on the major errors to be focused on, we got help from an expert. For the reliability of the reviewed data, we presented twelve per cent of the data for expert review. The expert listened to the samples 1, 6, 16, 26, 36, 46, 56, 66 and noted down the problematic sounds. These sounds were listed in a Microsoft Excel document and compared with the list prepared by the researcher (Appendix 6). The list prepared by the expert was regarded as the constant and the similarity between the constant and the researcher's list shown an agreement rate of 0,7571. When the lists were studied, it was seen that the errors cumulate around twelve sound problems. So, in the next stage of the study we concentrated on these twelve sound problems and worked on every single occurrence of these sounds in every participant's recorded data. The twelve sound problems and the words in which these problems were noticed were provided in the findings section in detail.

## CHAPTER IV

### FINDINGS

#### 4.1. Introduction

This chapter was shaped around the quantitative data as gathered from the recorded data of the participants. Starting with a general overview of sound problems, each sound problem was handled on its own and statistical data were provided in tables. The tables were also enriched by brief explanations.

#### 4.2. Impressionistic Overview of Participants' Errors

The first step in the data analysis was to study recordings for general sound problems. The findings of the researcher and the expert were contrasted and a list of 11 sound problems was pinpointed. Table 4.1. depicts the overall image of the errors committed by sixty-six senior ELT students at three universities in Turkey.

*Table 4.1. Distribution of Major Sound Problems*

Sound problem	f	%
devoicing	66	100
/ɾ/	65	98
/ð/	64	97
/w/	64	97
/ə/	64	97
/oo/	63	95
/θ/	61	92
/æ/	61	92
vowel shortening	55	83
/ŋ/	51	77
vowel insertion	47	71
/l/ gemination	41	62

The frequencies in the table show the number of pre-service teachers who had the related sound problem at least once in the elicitation text. The research delineated /ə/ (97%) and /æ/ (92%) phonemes as the most problematic vowels for pre-service teachers in Turkey, whereas vowel shortening and vowel insertion were noted as major problems concerning correct vowel

pronunciation. The problems with consonants were noted with /r/ (98%), /ð/ (97%), /w/ (97%), /θ/ (92), /ŋ/ (77%) phonemes. Word-final stop devoicing (100%) and /l/ gemination (62%) were pinpointed as the major problems regarding consonantal mispronunciation.

Devoicing, which entails a change in English voiced consonants to unvoiced ones, is noticed as a common problem for all the participants. It is also clear from the table that /r/ phoneme is mispronounced by almost all of the participants (98%) having no similarity to British or American [r] sound. Problems with /ð/, /w/, /ə/ phonemes and vowel shortening share similar frequencies (64/66), although this did not mean that the same 64 participants were having problems with every occurrence of the related sound. Each sound problem listed above were regarded in their own in the following sections and they are presented in detail.

### 4.3. Devoicing of Word-Final Consonants

*Table 4.2. Problematic items including devoicing of word-final consonants*

Problematic Item	f	%
'big'	55	83
Plural suffix (8 times)	52	79
'please'	48	73
'manage'	37	56
'five'	36	55
'garage'	25	38
'Bob'	22	33
'bag'	21	32
'red'	17	26
'cheese'	14	21
'verge'	14	21
'slab'	11	17
'kid'	8	12
'need'	6	9
'and'	6	9
'frog'	5	8
'seemed'	3	5
Devoicing at least once	66	100

As mentioned before, devoicing of word-final stops is a presumed error for Non-native speakers of English with a Turkish background. It is therefore expected that the participants pronounce voiceless counterparts of /b/, /d/, /g/ which are /p/, /t/, /k/. This consideration was

validated in the results as the word ‘big’ was mispronounced by 83% of the participants. The formation of many participants was closer to /bɪk/ rather than /bɪg/. The same problem was observed with the words ‘bag’ /bæg/ to /bek/ and ‘frog’ /frɒg/ to /frok/ to with 32% and 8% error rates respectively. Devoicing of /b/ was noticed in the word ‘Bob’ /bɒb/ by 33% and ‘slab’ /slæb/ by 17%, which were turned into /Bɒp/, /Bap/ and /slep/ or /slæp/ at times. Devoicing to /t/ in place of /d/ was mostly at high frequency for ‘red’ /red/ to /ret/ by 26% followed by ‘kid’ ‘need’ and ‘seemed’.

The table for devoicing also presents data that the participants devoice voiced fricatives /v/, /ð/, /z/, /ʒ/ to voiceless counterparts /f/, /t/, /θ/, /s/, /tʃ/. Plural suffix ‘s’ was devoiced to /s/ by 79% of the participants whereas ‘please’ /pli:z/ was devoiced to /plɪs/, /puɪli:s/ or /pli:s/ by 73%. English voiced affricate /dʒ/ was pronounced with a /tʃ/ in words ‘manage’ ‘garage’ and ‘verge’ reaching to 56% with /mænɪtʃ/.

The text included 24 points of detection where word-final voiced consonants could be tested for devoicing. Overall, there wasn’t a single participant who performed perfectly in terms of voicing word finally.

#### 4.4. /r/ sound

Table 4.3. Problematic items including /r/ sound

Problematic Item	f	%
‘brother’	65	98
‘her’ (3 times)	64	97
‘store’	64	97
‘for’ (2 times)	64	97
‘verge’	64	97
‘under’	64	97
/r/ sound problem at least once	65	98

Examining the sound problems regarding /r/ phoneme, rhotic and non-rhotic versions of the words were taken into consideration. Received Pronunciation (RP) transcription of the word ‘brother’ /brʌðə/ and General American transcription /brʌðər/ was used as guidelines to compare the pronunciations of the participants. The table 2.4.3 shows that pre-service teachers studying at the three universities in Turkey approximate their pronunciation to neither of the major accents of English. As noticed in the word ‘brother’, 98% of the participants pronounce /r/ phoneme word-



finally which is not the case in non-rhotic accents. Moreover, they fail to pronounce the rhotic ‘r’ as in the General American, which entails the tip of the tongue to arch backwards and the oral cavity to be constricted at sides (Demirezen, 1987).

It is clear in the table that the participants opted for using the voiced dental lateral /r/ whenever the sound was presented. Only 1 participant was flawless in pronouncing all 9 of the /r/ sounds, presented word-finally or at coda position in the text, using RP.

#### 4.5. /ð/ sound

*Table 4.4. Problematic items including /ð/ sound*

Problematic Item	f	%
‘brother’	64	97
‘the’ (6 times)	63	95
‘these’ (2 times)	60	91
/ð/ sound problem at least once	64	97

/ð/ is a voiced inter-dental fricative which causes problems for NNESTs. Table 4.4. shows the word ‘brother’ was the most problematic word carrying the /ð/ sound word-medially. Mostly, the participants changed the /ð/ to /d/ when pronouncing the word as in /brʌdər/. The other changes were in the same direction for the rest of the total 9 occurrences of the /ð/ in the text. The sample included only 2 participants who did well in all of the 9 occurrences of the sound.

#### 4.6. /w/ sound

*Table 4.5. Problematic items including /w/ sound*

Problematic Item	f	%
‘Wednesday’	62	94
‘we’ (2 times)	59	89
‘snow’	57	86
‘with’	56	85
‘will’	52	79
‘willow’	52	79
‘yellow’	44	67
/w/ sound problem at least once	64	97

Table 4.5. shows the sound problems of the participants regarding the mispronunciation of the replacement of the voiced bilabial glide /w/ to voiced labio-dental fricative /v/. The text included 9 occurrences of the target sound 6 of them being word-initially and 3 word-finally. It was found that /w/ is hard to produce at both of the positions, whereas the participants had relatively fewer problems pronouncing the bilabial glide with enough lip-rounding word-finally.

The word ‘yellow’ was the item with the fewest mispronunciations with 67% error rate. The participants often tended to replace the /w/ sound with /v/ instead of using a diphthong word-finally as in: /jɛlloʋ/ for /jɛləʋ/ and /snov/or /sʉnoʋ/ for /snəʋ/.

#### 4.7. /ə/ sound

*Table 4.6. Problematic items including /ə/ sound*

Problematic Item	f	%
‘Stella’	63	95
function words	62	94
‘garage’	50	76
‘brother’	45	68
‘station’	34	52
‘under’	32	48
/ə/ sound problem at least once	64	97

Table 4.6. presents the detailed list of items bearing the most problematic vowel for the participants by 97% error rate. The elicitation text included the target sound schwa /ə/ word-finally in ‘Stella’; word-medially in ‘garage’; at the last syllable of a word as in brother, ‘station’ and ‘under’ positions together with weak forms of function words: ‘a’, ‘the’, ‘for’, ‘from’ ‘can’, ‘her’, ‘to’ and ‘and’. It is seen in the table that 95% of the participants had problems producing the correct form of the word ‘Stella’ /stɛlə/. Participants showed a tendency towards changing the schwa /ə/ which is an unstressed mid-central vowel in English vowel chart to Turkish low back unrounded vowel /ʌ/: /stɛlʌ/ or /stɛllʌ/. Similarly, the replacement that 76% of the participants made in the item ‘garage’ was with /ʌ/: /gʌrʌʒ/ instead of /gərə:ʒ/. Schwa /ə/ in the last syllables was usually replaced with Turkish high unrounded back vowel /u/ as in ‘brother’ by 68%, ‘station’ by 52% and ‘under’ by 48%.

A total of 94% of the participants failed to use the weak forms of function words with the target sound schwa /ə/. The replacements were noted between /ə/ to /ɛ/ as in ‘a’; /ə/ to /ʊ/ as in ‘the’; ‘for’ /ə/ to /o/ as in ‘for’; ‘can’ /ə/ to /u/ as in ‘to’ and /ə/ to /œ/ as in ‘her’.

#### 4.8. /oo/ sound

*Table 4.7. Problematic items including /oo/ sound*

Problematic Item	f	%
‘go’	59	89
‘snow’	57	86
‘willow’	39	59
‘yellow’	30	45
/oo/ sound problem at least once	63	95

Table 4.7 shows the items that the /oo/ phoneme was tested for its correct production in the elicitation text. Among the three occurrences word-finally, ‘go’ was noted to be the most problematic one with 89% faulty production. The participants usually tended to skip the lip rounding at the end of the words. The formations they came up with mostly had just Turkish rounded back low vowel /o/. Overall, the sample included only 3 participants who did well in every occurrence of the target diphthong /oo/ as in /goʊ/, /jeloʊ/ and /wiloʊ/.

#### 4.9. /θ/ sound

*Table 4.8. Problematic items including /θ/ sound*

Problematic Item	f	%
‘with’	58	88
‘three’	57	86
‘things’	53	80
‘thick’	46	70
/θ/ sound problem at least once	61	92

/θ/ is a voiceless interdental fricative and it was tested at two positions in the elicitation text; one word-finally and three word-initially. Of the four occurrences of the sound, the most problematic word was shown to be the word ‘with’ with 88% mispronunciation. Oftentimes, the

participants replaced /θ/ with the voiceless dental stop /t/ which is specific to Turkish consonant chart. The wrong formations included /vɪt/ or /wɪt/ for /wɪθ/; / tri:/ or /tuɾi:/ for /θri:/; /tɪŋz/ or /tɪŋks/ for /θɪŋz/ and /tɪk/ for /θɪk/.

#### 4.10. /æ/ sound

*Table 4.9. Problematic items including /æ/ sound*

Problematic Item	f	%
'bags'	59	89
'snack'	58	88
'slabs'	52	79
'plastic'	50	76
'ask'	32	48
/æ/ sound problem at least once	61	92

/æ/ is a wide-open, front low and short vowel in English vowel chart. The vowel was tested at five different environments in the elicitation text. As is clear from the table 4.9., /æ/ phoneme caused great problems for pre-service teachers in the current research. Of the 66 participants whose voice recordings were analysed, only 5 of them were flawless in producing the target sound at every occurrence of it. The faulty pronunciations often included replacing the target sound /æ/ with /ɛ/, an unrounded front low vowel in Turkish vowel chart. The word 'bags', in this sense, was pronounced as /bɛgz/ or /bɛks/ instead of /bægz/ by 89% of the participants.

The low frequency for the item 'ask' was rooted in the participants' choices of accents RP or GA. In American English, the word is pronounced as /æsk/, whereas in British English it is /ɑ:sk/. The frequency and the percentage shown in the table covered only those who hadn't approximated their accents to British English with such productions as /ɑ:sk/ or /ʌsk/.

#### 4.11. Vowel shortening

Table 4.10. Problematic items including vowel shortening

Problematic Item	f	%
'garage'	35	53
'call'	27	41
'store'	26	39
'scoop'	24	36
'these'	21	32
'need'	12	18
'please'	10	15
'meet'	7	11
'three'	6	9
'spoons'	5	8
'cheese'	5	8
'peas'	3	5
vowel shortening problem at least once	55	83

Vowel shortening is regarded as a sound problem caused by replacing the long vowels with short ones. It was tested at 12 different items in the elicitation text. Table 4.10. shows the most commonly shortened vowels of the pre-service NNESTs. It was seen that 83% of the participants shortened at least one of the tested vowels /ɔ:/, /u:/, /i:/ and /a:/. The number of participants who did well at all of the 12 items was found 11, which constituted 17% of the sample.

#### 4.12. /ŋ/ sound

Table 4.11. Problematic items including /ŋ/ sound

Problematic Item	f	%
'bankrupting'	42	64
'things' (2 times)	38	58
'challenging'	12	18
'bring'	11	17
/ŋ/ sound problem at least once	51	77

Table 4.11. shows the detailed list of words including the voiced velar nasal /ŋ/ that seemed to have caused a major problem for 77% of the participants. /ŋ/ phoneme is not found word-initially so it was tested word-finally five times in the elicitation text. The word 'bankrupting' was noted as

the most problematic formation in that the participants usually chose to pronounce the last [g] sound as /g/ or /k/: /beŋkɾɒptɪnk/ or /beŋkɾɒptɪng/ instead of /bæŋkɾɒptɪŋ/. As for the second word in the list, ‘things’ was mispronounced by 58% of the participants together with devoicing of the plural suffix: /tɪŋks/ or /θɪŋks/ rather than /θɪŋz/.

#### 4.13. Vowel Insertion

Table 4.12 shows the list of words that are mispronounced by the participants by adding an extra vowel sound, therefore causing a change in the syllable structure. This problematic case was tested at twenty different points in the elicitation text most of which being word-initial consonant clusters. All of the participants did well with 5 of the tested words which were ‘spoons’, ‘plastic’, ‘snake’, ‘frog’ and ‘station’. It is deduced from the table that 19 of the participants had no problem with any of the tested words in terms of vowel insertion. The remaining 47 participants (71%) tended to add an extra vowel in some words most of which cumulating around the item ‘Wednesday’ by 53%. The formations the pre-service teachers came up with included /vɛnɯzdeɪ/, /vɛdnɯzdeɪ/, /vɛdnɪzdeɪ/ or /vɛtnɯzdeɪ/ rather than /wɛnzdeɪ/. Adding the extra /ɯ/ sound, which is a Turkish unrounded high back vowel, was seen to be the case at words with initial consonant clusters like ‘snack’ and ‘brother’; /sɯnɛk/ for /snæk/ by 18% and /bɯɾɒdɯɾ/ for /brʌðə/ by 9%.

*Table 4.12. Problematic items including vowel insertion*

Problematic Item	f	%
‘Wednesday’	35	53
‘snack’	12	18
‘please’	11	17
‘scoop’	8	12
‘brother’	6	9
‘bring’	6	9
‘three’	5	8
‘trees’	5	8
‘slabs’	4	6
‘train’	3	5
‘from’	1	2
‘store’	1	2
‘fresh’	1	2
‘snow’	1	2
vowel insertion problem at least once	47	71

#### 4.14. /l/ Gemination

Table 4.13. Problematic items including /l/ gemination

Problematic Item	f	%
'Stella'	35	53
'yellow'	28	42
'willow'	22	33
/l/ gemination sound problem at least once	41	62

/l/ gemination is a sound problem that could also be accepted as a consonant insertion that affects the syllable structure. As is provided in table 4.13., 62% of the participants fell into this error. The word 'Stella' was seen to be the most problematic item in terms of gemination as 53% of the participants pronounced the word like: /stɛllɒ/ instead of the correct version /stɛlə/. According to the table, 'yellow' as /jɛllɒ/ and 'willow' as /vɪllɒv/ were the other flawed formations by 42% and 33% error rate respectively.

## CHAPTER V

### CONCLUSION, DISCUSSION, AND SUGGESTIONS

#### 5.1. Conclusion

In this chapter of the thesis, the major findings of the thesis are handled in detail so as to answer the research questions. The findings are compared with the related literature and the previous studies are mentioned where needed.

The available research on the sound problems of Turks dwells either on predictions contrasting phonotactic structures of Turkish and English or recorded data gathered from learners of English at differing levels from secondary to tertiary education. The sound problems listed for learners at the secondary level have come to be associated with the lack of explicit instruction on the sound system of the target language and their language competence. A number of researchers have suggested further studies to be done on English teachers with a belief that they have received formal instruction on pronunciation and they are highly motivated towards the language (Türker, 2010). Such studies seem to have predicted that tertiary level students would perform better with the help of all the pronunciation, speaking and phonetics courses they had had. As shown in the literature review, most of the studies sampling the tertiary level students focused on freshmen or sophomores who have yet to finish their formal instruction on speaking and pronunciation. In this respect, with the data gathered from senior pre-service English language teachers, this research tried to present the overall image of how future English language teachers start their professional career and the sound problems they bring with them with a Bachelor's Degree on ELT.

The assumption that language teachers form the basis of primary language input in foreign language classes was taken as the basic motivation for the current study. The recorded data acquired from 66 senior ELT students at three universities presented the segmental sound problems as could be grouped below.

- Word-final consonants get devoiced.
- Non-existent sounds in Turkish get replaced with a close one.
- Consonant clusters are broken up inserting an extra vowel.
- Long vowels are shortened.
- Speakers do not adopt a target accent, but adapt it.



## 5.2. Discussion

This thesis was shaped around one research question to describe the sound problems of the end-products in ELT higher education in Turkey who are studying at more than 130 private and public universities, reaching up to 4800 in number at each level (YÖK Atlas, 2018). The informants were selected from three universities that were chosen on the basis of accessibility. Each informant was recorded digitally reading aloud a structured elicitation text and the problematic sounds were noted down as tabulated in the findings chapter. The research question was divided into three categories dwelling on consonants, vowels, and diphthongs separately.

**Major research question 1:** What are the problematic sounds of senior pre-service English language teachers in Turkey?

- a. What are their sound problems regarding consonants?
- b. What are their sound problems regarding vowels?
- c. What are their sound problems regarding diphthongs?

### **RQ1. a. What are their sound problems regarding consonants?**

As pointed out in the findings, the problems related to consonants concentrate around 6 points resulting in a consonantal change. The pre-service teachers of English in Turkey change voicing word-finally and they have problems pronouncing the /r/, /ð/, /w/, /θ/, and /ŋ/ consonants correctly.

Because of the rule that the words do not end in voiced consonants in modern Turkish, devoicing of word final voiced consonants is regarded as a marked error point in Ülkersoy (2007). The loan words or Arabic origin names are therefore pronounced and written with voiceless counterparts of the original ones as in Arabic ‘kitab’ to ‘kitap’, ‘book’. Voicing is allowed only when a vowel suffix follows: ‘kitaba’ (book-dative).

Devoicing was tested at 24 word-final voiced stops, fricatives and affricates in this study. As noted before, all the informants fell into devoicing error at least once in any of the 24 points of detection. Words ending in voiced stops: ‘big’, ‘bags’, ‘Bob’ ‘red’ ‘need’ ‘seemed’ were changed to voiceless stops as in /bik/, /beks/, /Bop/, /ret/, /ni:t/ and /si:mt/. One point to be mentioned about devoicing at this point was environmental markedness which was proposed by Eckman (1977) who

remarks word-final position as the most marked environment for voice contrasts. Devoicing of the same voiced velar stop /g/ in the item ‘big’ was noticed at a much higher proportion than ‘bags’ by 83% to 32%. In the elicitation text, the word following ‘big’ is ‘toy’ which starts with a voiceless labiodental stop /t/ which may have made speakers approximate the previous voiced consonant /g/ to the voiceless counterpart /k/. The word ‘bags’, on the other hand, is found at the end of a clause which goes on with a word starting with a vowel: ‘and’.

Devoicing as a systematic error appeared to be in effect not only with voiced stops but also with voiced fricatives /v/, /ð/, /z/, /ʒ/ and the affricate /dʒ/. The higher percentages of errors with devoicing plural suffix ‘s’ (79%) and ‘please’ /pli:z/ (73%) are worth noting here as they are some of the earlier learnt pieces of language for EFL learners. Selinker (1972) explains fossilization as the situation that learners stop developing when they are able to perform well in their own context although they are lacking at their target language competence. Departing from the definition, the reason behind devoicing seen in the most common words may well be associated with faulty pronunciation input provided to learners at early stages of learning a foreign language, which is a threat warned in Demirezen (2005b).

Another underlying factor for devoicing in the Turkish context is rooted in the Least Effort Principal. Zipf’s Law of Least Effort is summarized as simplifying the speech as a result of speakers’ laziness or sloppiness (Nordquist, 2018). Voicing of word-final consonants, therefore, is accepted as an extra effort that requires vibration of the vocal cords and by devoicing, learners systematically minimize the effort they spend to get the message through. However, such productions limit intelligibility of NNESTs as in the item ‘please’ /pu:li:s/ which is pronounced more like ‘police’ /pə:li:s/. From this perspective, the findings of this study support what was put forward by Demirezen (2007b).

The last matter to be discussed about devoicing in this study is about the voiced velar nasal /ŋ/. As presented in the findings, 77% of the pre-service teachers tend to pronounce it with a combination of a nasal and a velar stop /nk/. Although the phenomenon looks like the insertion of a consonant, what works here is categorised as devoicing of the word-final voiced velar stop /g/. Apart from what is discussed here so far, this faulty production has roots on the phonetic nature of Turkish that requires speakers to pronounce every single written letter.

It is stated in Thompson (2001), Demircan (1996) and Kornfilt (1997) that Turkish phonotactics allow word-final consonants by restricting their voicing. As Turkish L1 learners, the sample studied in this thesis followed the rules of their L1 and this affected their L2 pronunciation.

The findings presented that the participants tended to devoice word-final voiced obstruents systematically as a result of transfer from their L1. This finding goes hand in hand with the results of Demirezen (2007a, 2007b) and Ülkersoy (2007) in that devoicing was regarded as a very strong effect of L1 in the Turkish context.

One of the errors foreseen for NNESTs in the related literature is approximation of the target sound to a similar sound in their native sound inventory. In Turkish L1 context, approximation is vivid for consonants /θ/ to /t/, /ð/ to /d/ and /w/ to /v/ (Demirezen, 2005b; Demirezen, 2006). This current thesis took its sample from the teacher candidates of three universities at their last year to the end of the year in May 2018. Although one should admit that learning never ends; this should mean that the participants of this study are closer to being teachers of English rather than learners of it. Nevertheless, the approximation pinpointed in their voice recordings is well worth noticing. A total of 97% of them replace /θ/ with /t/ and /w/ with /v/, whereas 92% of the teacher candidates replace /ð/ with /d/.

In Lado's (1957) Contrastive Analysis Hypothesis (CAH), L1 is seen as a barrier to production in L2. Handled together with Eckman's (1977) Markedness Differential Hypothesis (MDH), the approximation of above-mentioned problematic sounds could be grounded on the formula that sounds that are not existent in the native language are the ones that are difficult to pronounce in the target language. In this respect, the absence of /θ/, /w/ and /ð/ in Turkish sound inventory seems to have diverted teacher candidates to the closest sounds in their native language. The procedure of approximation can also be accepted as a fossilised error for the participants of this thesis because after receiving hours of instruction at their phonetics and speaking courses at their tertiary education, they still fall into this error at a high percentage. The situation justifies remark of Ellis (1997) on fossilized errors: "Backsliding to errors of the early stage of development is seen as typical of fossilized errors." (p. 34).

Previous research predicts that learners of English with Turkish L1 background may get confused using the English consonantal phoneme /l/ and its allophones dark /l/ and clear /l/.

Turkish has dark /l/ as in *tell* and clear /l/ as in *let*. However, their distribution is not the same, so mistakes may be observed with the use of *dark /l/* for *clear /l/* before vowels and *clear /l/* for *dark /l/* before consonants (Thompson, 2001. p. 216).

Kahraman (2013) and Hişmanoğlu (2004) present errors resulting from faulty production of the related sound in terms of place and manner of articulation. Our findings, on the other hand,

put forward another problem for the /l/ phoneme which was, to the best of our knowledge, not mentioned before: /l/ gemination. It is a sound problem that could be accepted as consonant insertion changing the syllable structure. Majority of our participants was noted to be pronouncing both /l/ phonemes individually when they were presented together: ‘Stella’, ‘yellow’ and ‘willow’. Turkish is listed as a phonetic language with almost one-to-one resemblance between its letters and phonemes which is known as the perfect-fit (Demirezen, 1987). The reason for the /l/ gemination in English could be grounded on this perfect fit that requires learners to try to pronounce every single letter that they see. Besides this mother tongue interference, overgeneralization could also be taking effect together with fossilization of previously incorrect learning, especially ‘yellow’.

The last of the consonantal errors to be dealt with will be about /r/. English /r/ and Turkish /r/ phonemes have different places and manners of articulation. English consonant inventory bears it as an alveolar glide with many allophones like a tap, flap, trill or as a retroflex sound in as in American English. In Turkish, on the other hand, /r/ is a dental lateral which includes the apex touching the alveolar ridge tappingly. Statistical data gathered from the findings showed that pre-service English teachers did not try to approximate their accents to any of the major accents in terms of rhoticity. Only one participant was found to be using non-rhotic British accent who stated that she was born in the United Kingdom and lived there for 13 years. Morley (1987) and Demirezen (2007a) emphasize that EFL teachers need to have a native-like pronunciation that will feature as the major source of input in many foreign language teaching contexts. As attested in our findings, pre-service English teachers whose recorded data were studied, do not seem to have a native-like pronunciation in terms /r/ phoneme. Mother tongue interference get in the way and the participants change the target alveolar glide /r/ to Turkish dental lateral /r/.

Collins and Mees’s (2003) categorisation of errors is worth revisiting when the case of the problematic /r/ sound is considered. It is proposed that sound errors should be studied under three categories with regard to their role in intelligibility; the first and the most important group causes a communication breakdown, the second group is the intelligible use of language which may bring about amusement or irritation, and the last group is about errors that may go unnoticed if we consider native-like pronunciation is imaginary. From this point of view, /r/ phoneme problem should not be regarded in the same group as the other consonantal errors mentioned in our findings since the substitution of it does not bring about communication breakdowns.

### **R.Q. 1b. What are their sound problems regarding vowels?**

Analysis of the recorded data revealed four major sound problems associated with vowel quality. Two faulty vowel productions /ə/ and /æ/ were handled under approximation, while the other problems with vowels were dealt with under vowel shortening and vowel insertion categories. Schwa /ə/ phoneme was found to be the most challenging for the participants as only two of them produced it correctly at all occurrences. It is shown in the literature that schwa is a fossilized pronunciation error for learners with the Turkish L1. Demirezen (2010) presents reasons for the fossilized schwa problem which show the importance of this error. The first reason is the non-native speaking teacher as the input. This supposition is supported in our findings in that being pre-service teachers of English, our participants also commit many errors with this particular sound. Another reason was noted as codability in the native language which enables learners to code the target sound with a similar one in their native language inventory. Turkish vowel inventory has a high back unrounded vowel /u/ which is close to English schwa /ə/ and this leads learners to switch to the previously learnt item, which is termed mother language interference. Mother tongue interference was attested in our findings with items ‘brother’, ‘station’ and ‘under’ whose target schwa /ə/ phonemes were replaced with /u/. For the items, ‘Stella’ and ‘garage’, phonetic feature of Turkish language led our participants to replace the word-final schwa /ə/ to /ʌ/ and the one in the word-initial unstressed syllable to /ʌ/.

As shown in the findings, function words were ranked the second most problematic for the target schwa /ə/ phoneme. Schwa in English is defined as a weak and reduced vowel which takes the place of all unstressed vowels in connected speech. The majority of our participants (94%), on the other hand, pronounced the function words using the strong form at least once in the elicitation text. From this perspective, our findings go hand in hand with Sustarsic (2007) who showed that even native speakers of English pronounce ‘and’, ‘at’ ‘for’ and ‘a’ using the strong form in the ‘Please Call Stella’ elicitation paragraph.

Another problem that appeared in the findings was about the English vowel /æ/ which is described as low front and unrounded. What makes it specific to English is its wide-open nature which, therefore, makes it a marked vowel in the Turkish context. As it is a vowel that is non-existent in Turkish vowel inventory, our participants referred to their L1 and transferred the closest sound to the target one which happens to be /e/ this time: a low front but not as open vowel. The strategy that the participants were applying here could be grounded in the way NNEs in Turkey

pronounce the definite article ‘a’ as /e/. Taking overgeneralisation to the foreground; ‘bags’, with the same letter orthographically, gets pronounced as /begz/. Ülkersoy (2007) regards this as a fossilized error that was learnt in the language classroom and our findings prove that it has not yet been erased from the interlanguages of the senior pre-service English teachers.

It is proposed in McAllister, Flege and Piske (1999) that speakers whose native language does not include long and short vowel contrast, are prone to having problems learning those contrasts in the target language (cited in Ülkersoy, 2007). Departing from this proposition, vowel shortening could be a predicted error for Turkish people. Although Turkish vowel inventory is not as complex and does not provide long and short vowel contrast; Turkish speakers mediate this process with a specific consonant shown as /ɣ/. The voiced velar fricative phoneme /ɣ/ is pronounced in a way to lengthen the preceding vowel similar to long vowels in English. Nevertheless, our participants tended to shorten long vowels /ɑ:/ to /ʌ/; /ɔ:/ to /o/; /u:/ to /u/ and /i:/ to /ɪ/.

<u>Desired Form</u>	<u>Shortened Form</u>
/ɑ:/ - /gə'ra:z/ - ‘garage’	/ʌ/ - /gʌrʌz/ (53%)
/ɔ:/ - /kɔ:l/ - ‘call’	/o/ - /kol/ (41%)
/ɔ:/ - /stɔ:/ - ‘store’	/o/ - /stor/ (39%)
/u:/ - /sku:p/ - ‘scoop’	/u/ - /skup/ (36%)
/i:/ - /ði:z/ - ‘these’	/ɪ/ - /ðɪz/ (32%)

Our findings for vowel shortening are in conformity with those by Bada (1993), Thompson (2001) and Kaçmaz (1993) who pinpointed similar problems for /ɔ:/, /u:/, /i:/ for different learner levels and groups. The shortening between /ɑ:/ to /ʌ/ was handled in Ülkersoy (2007) who presented that the participants confused the pronunciation of them and used the long vowel instead of the desired short one. Our participants’ case of shortening in the item ‘garage’ /gəra:z/ could be associated with the pronunciation of the ‘garaj’ /gʌrʌz/ which is a loan word in Turkish meaning the same.

Bringing about a change in the syllable structure, vowel insertion is found to be another sound problem related to vowel production. Our elicitation text included twenty occurrences where systematic vowel insertion is possible. Almost all of the tested words started with consonant clusters in which two consonants stick together word initially. It was claimed in Kornfilt (1997) that Turkish phonotactics does not permit word-initial consonant clusters and the clusters in the

loan words are separated by an epenthetic vowel as in train ‘tren’ /tiren/. Under the possible effect of L1 interference, our participants kept breaking up the consonant clusters in English words by adding Turkish high unrounded back vowel /u/ as the epenthetic vowel. The undesired formations were higher in frequencies for the words ‘snack’ /sunek/ by 18% and ‘please’ /puɫi:z/ by 17%. Our findings are in the same vein with Ülkersoy (2007), whose findings proved that pronouncing word-initial consonant clusters without epenthesis was challenging for learners with Turkish L1.

In the analysis of our findings, we detected one particular word that included vowel insertion for many times which was ‘Wednesday’ /wenzdeɪ/. The desired pronunciation of the word was provided by almost half of the participants, whereas 53% of the senior pre-service English teachers produced the undesired form including Turkish /u/ or /ɪ/ as the epenthetic vowel as in /vɛnuuzdeɪ/, /vednuuzdeɪ/, /vednɪzdeɪ/ or /vɛtnuuzdeɪ/.

### **R.Q. 1c. What are their sound problems regarding diphthongs?**

English sound system bears a category of complex vowels which are called diphthongs. In English, diphthongs are combinations of a vowel followed by a glide /w, y, r/. Turkish phonotactics do not allow the quick movement of the tongue from one position to another in the same syllable as characterised by diphthongs in English (Hişmanoğlu, 2004). Moreover, whenever two vowels are presented together, they are phonated individually as in ‘aile’ /aile/ ‘family’ which is a loanword.

Our elicitation text provided nine words in which /eɪ/, /ɔɪ/, /aɪ/, /əʊ/ or /oʊ/ diphthongs could be checked for desired pronunciation. In the analytical stage of our study, the vowels followed by glide /y/ was not noticed to be problematic. Our participants did not have problems producing the desired forms of ‘toy’, ‘maybe’ or ‘five’ in terms of diphthongs. The vowel followed by glide /w/, however, caused many problems for the participants. Of the four occurrences word-finally, we found that ‘go’ was the most problematic one with 89% faulty production. Our participants tended not to bring the vowel /o/ together with glide /w/ skipping the lip rounding at the end of the words. As discussed with the replacement of consonants, /w/ was substituted by /v/ wherever it was written and the diphthong /oʊ/ was mispronounced in items ‘yellow’, ‘willow’ and ‘snow’.

As also shown in our findings, /w/ is a predicted error for Turkish learners as it does not appear in Turkish consonant inventory. The formula deduced from Eckman’s (1977) MDH: ‘*Sounds that are not existent in the native language are the ones that are difficult to pronounce*’ is

justified at this point. There are no diphthongs in Turkish neither a bilabial glide /w/ that means /əʊ/ or /oo/ will usually cause problems for learners of English with Turkish L1.

### **5.3. Suggestions**

The findings of the current study are in conformity with the previous research that stresses the effect of mother tongue interference. The contrastive studies and empirical research prove that some sounds are problematic for the learners of English with Turkish L1 background. It is also shown with this study that being the closest candidates of NNESTs, the pre-service teachers of English language in Turkey do not get to the desired level of professional efficiency in terms of pronunciation as noted in Demirezen (2010). Discussed earlier, the reasons for sound problems in the current study cumulate around mother tongue interference, non-existent sounds, and accentedness. Suggestions for the delineated problems will be handled accordingly.

Fossilization of errors is seen as the reason for the accented speech that may move an EFL teacher far from being a native-like speaker. To break the continuum that teachers with fossilized pronunciation errors raise students with fossilised errors; English Language Teaching programs should include courses focused on pronunciation curing. For the betterment of the course content, the sound problems that are specific to teacher candidates with Turkish L1 could be compiled and an intensive remedy program could be prepared, for which Demirezen's (2003, 2004) AAM may well be an option. The phonotactic features of native and target languages should be presented to the learners and the course content should be enriched with contrastive exercises.

As noted earlier, pronunciation is regarded as the "Cinderella" of the language skills. Kenworthy's (1987) remarks "Even if you do work on no other sound, some attention will probably need to be devoted to schwa." (p. 51) present evidence that teachers do not work on many sounds. In this sense, another suggestion of this thesis could be extensive explicit pronunciation training on the non-existent and problematic sounds in Turkish. The awareness of the learners for the target sound system specifically and for the importance of pronunciation teaching, in general, should be raised.

Accentedness is accepted as an indispensable trait of non-native English speakers. Accentedness in the classroom as a teacher, however, was shown to limit teacher's image and competency (Kim, 2008). Ideally, EFL teachers should be presented with major accents of English



in their departments and they should be motivated to be knowledgeable about them when shaping their own interlanguage in terms of pronunciation.

This study tried to describe problematic sounds of 66 senior students of English Language Teaching departments in three universities in Turkey. It is acknowledged that the size of the sample is a limitation for the current study. A more well-rounded study to include more institutions and more students could have yielded more diverse results. Another limitation is noted as the instrument used to pinpoint learner errors. In addition to having many advantages, specifically designated elicitation paragraphs may be a limitation for not reflecting informants' actual free speech performance.

The analysis of the collected data revealed several notable implications for the future studies. As some sounds needed very careful examination of the vocal organs, resorting to video recording of the participants' mouth movements as they speak could be a better solution for detecting lip rounding, aspiration and articulation of the problematic sounds. Segmental features of English pronunciation present how close the NNESTs are to being native-like English speaking models for learners. Nevertheless, suprasegmental features of the language should also be taken into consideration to draw a wider picture of the Turkish English and add to the literature of the World Englishes.

## REFERENCES

- Aktuğ, B. (2015). *Common pronunciation errors of seventh grade Efl learners: A case from Turkey*. Unpublished MA Thesis. Ankara: Middle East Technical University.
- Arikan, A., Taser, D., & Saraç-Süzer, H. S. (2008). The effective English language teacher from the perspectives of Turkish preparatory school students. *Egitim ve Bilim*, 33(150), 42.
- Asher, J. J. (1977). *Learning another language through actions: The complete teacher's guidebook*. Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions.
- Bada, E. (1993). *Phonemic identifications in English: A case of interlingual transfer by adult speakers of Turkish, Japanese, and Arabic*. (Doctoral dissertation) Exeter: University of Exeter.
- Bardakci, M. (2015). Turkish EFL pre-service teachers' pronunciation problems. *Educational Research and Reviews*, 10(16), 2370-2378.
- Bekleyen, N. (2011). Pronunciation problems of the Turkish EFL learners. *Electronic Journal of Social Sciences*, 10(36), 094-107.
- Boran, G. (2005). A study on commonly mispronounced words by the EFL teacher trainees at the ELT department of Gazi Education Faculty. *Selcuk University Institute of Social Sciences Journal*, 13, 81-90.
- Brown, A., (1991). Functional load and the teaching of pronunciation. In A. Brown, (Ed.), *Teaching English pronunciation: A book of readings*. (pp. 211–224). London: Routledge.
- Brown, A. (1992). *A survey of attitudes and teaching practices related to pronunciation teaching*. Perth, WA: Adult Migrant Education Service.
- Brown, H. D. (2000). *Principles of language learning and teaching*. White Plains, NY: Longman, Pearson, Education.
- Brown, H. D. (2001). *Teaching by principles: An interactive approach to language pedagogy*. (2nd Ed.), NY: Addison, Wesley, Longman, Inc.
- Buck, G. (2001). *Assessing listening*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Celce-Murcia, M. 1987. Teaching pronunciation as communication. In J. Morley, (Ed.), *Current perspectives on pronunciation: Practices anchored in theory*. (pp. 5-12). Washington, D. C.: TESOL.
- Celce-Murcia, M., Brinton, D. M., & Goodwin, J. M. (1996). *Teaching pronunciation: A reference for teachers of English to speakers of other languages*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Chan, A. Y. (2010). Advanced Cantonese ESL learners' production of English speech sounds: Problems and strategies. *System*, 38(2), 316-328.
- Collins, B., & Mees, I. (2003). *The phonetics of English and Dutch*. Leiden: Brill.
- Corder, S. (2009). The significance of learner's errors. *IRAL - International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 5(1-4), 161-170. Retrieved from doi:10.1515/iral.1967.5.1-4.161 on 23.01.2019.
- Crawford, W. (1987). The pronunciation monitor: L2 acquisition considerations and pedagogical priorities. In Morley, J. (Ed.), *Current perspectives on pronunciation: Practices anchored in theory*. (pp. 101-121). Washington, DC: TESOL
- Crystal, D. (1992). *An encyclopedic dictionary of language and linguistics*. Massachusetts: Blackwell Publishers.
- Crystal, D. (2012). *English as a global language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dalton-Puffer, C., Kaltenboeck, G., & Smit, U. (1997). Learner attitudes and L2 pronunciation in Austria. *World Englishes*, 16(1), 115-128.
- Demirezen, M. (1986). *Phonemics and phonology: Theory through analysis*. Ankara: Yargı Publications.
- Demirezen, M. (1987). *Articulatory phonetics and the principles of sound production*. Ankara: Yargı Publications.
- Demirezen, M. (2003). İngilizcenin theta sesbirimin (peltek-t) Türkler için çıkardığı sesletim sorunları. *Dil Dergisi*, (120), 57-71.
- Demirezen, M. (2004). İngilizcenin peltek-d (eth) sesbiriminin Türkler için çıkardığı sesletim sorunları ve çözümler. *Çankaya University, Journal of Arts and Sciences*, 1(1), 7-22.
- Demirezen, M. (2005a). Rehabilitating a fossilized pronunciation error: the /v/ and /w/ contrast by using the audio-articulation method in teacher training in Turkey. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 1(2), 183-192.
- Demirezen, M. (2005b). The / ɔ / and / ow / contrast: Curing a fossilized pronunciation error of Turkish teacher trainees of the English language. *Journal of Arts and Sciences*, 1(3), 71-84.
- Demirezen, M. (2005c). Palatalization in English: An articulation problem for Turkish Teacher Trainees. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 1(2), 43-52.
- Demirezen, M. (2006). The English [æ] and [ɛ] vowel sounds as fossilized pronunciation errors for the Turkish teachers of English and solutions to the problem. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 2(2), 162-179.

- Demirezen, M. (2007a). Identity problems of non-native teachers of English in teacher education. *The Internet TESL Journal*, 13(8). Retrieved from <http://iteslj.org/Articles/Demirezen-NonNativeTeachers.html>.
- Demirezen, M. (2007b). A model to rehabilitate a fossilized pronunciation error of Turkish English language teachers: The English consonant phoneme /ŋ/ wrongly articulated as /ŋk/ through nasal devoicing. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 3(2), 289-303.
- Demirezen, M. (2008). The /æ/ and /ʌ/ phonemes as fossilized pronunciation errors for Turkish English language teachers and students: Undoing the fossilized pronunciation error. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 4(2), 73-82.
- Demirezen, M. (2010). The causes of the schwa phoneme as a fossilized pronunciation problem for Turks. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 2(2), 1567-1571.
- Derwing, T. M., & Munro, M. J. (1997). Accent, intelligibility, and comprehensibility. *Studies in second language acquisition*, 19(1), 1-16.
- Derwing, T. M., & Rossiter, M. J. (2002). ESL learners' perceptions of their pronunciation needs and strategies. *System*, 30(2), 155-166.
- Derwing, T. M. (2010). Utopian goals for pronunciation teaching. In J. Levis & K. LeVelle (Eds.), *Proceedings of the 1st pronunciation in second language learning and teaching conference*, (pp. 24-37), Ames, IA: Iowa State University.
- Dikilitaş, K., & Geylanioglu, S. (2012). Pronunciation errors of Turkish learners of English: Conceptualization theory as a teaching method. *The Journal of Language Learning and Teaching*, 2(2), 38-50.
- Doğueli, T. (1993). *Teaching the comprehension of spoken English. Developing aural and oral skills*. Lisans Tamamlama Programı. Eskişehir: Anadolu University.
- Eckman, F. R. (1977). Markedness and the contrastive analysis hypothesis. *Language Learning*, 27(2), 315-330.
- Ellis, R. (1997). *SLA research and language teaching*. New York, NY: Oxford University Press.
- Flege, J. E. (2005, April 14-15). *Origins and development of the speech learning model*. Paper presented at the 1st ASA workshop on L2 speech learning, Simon Fraser University. Retrieved from [http://www.jimflege.com/files/SLMvancouver\\_updated.pdf](http://www.jimflege.com/files/SLMvancouver_updated.pdf) on 10.01.2018.
- Flowerdew, J., & Miller, L. (2005). *Second language listening: Theory and practice*. New York: Cambridge University Press.
- Gezgin, S. (2008). *Student teachers' perceptions with regard to their pronunciation and a training experience on developing skills of self-monitoring in pronunciation*. (Unpublished MA Thesis). Çanakkale: Çanakkale Onsekiz Mart University.

- Gültekin, M. (2002). *Pronunciation mistakes of Turkish students: Suprasegmental features*. (Unpublished MA Thesis). Eskisehir: Anadolu University, Institute of Educational Sciences.
- Hişmanoğlu, M. (2004). *Problematic English consonants and vowels for Turks in relation to ELT: Text development and problem solutions*. (Unpublished Doctoral Dissertation). Ankara: Hacettepe University, Institute of Social Sciences.
- Hişmanoğlu, M. (2006). Current perspectives on pronunciation learning and teaching. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 2(1), 101-110.
- Hişmanoğlu, M. (2007). The [ɔ:] and [oo] contrast as a fossilized pronunciation error of Turkish learners of English and solutions to the problem. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 3(1), 98-115.
- Hişmanoğlu, M. (2009). The pronunciation of the inter-dental sounds of English: an articulation problem for Turkish learners of English and solutions. *Procedia-Social and Behavioural Sciences*, 1(1), 1697-1703.
- Hişmanoğlu, M., & Hişmanoğlu, S. (2010). English language teachers' perceptions of educational supervision in relation to their professional development: a case study of Northern Cyprus. *Novitas-ROYAL (Research on Youth and Language)*, 4(1), 16-34.
- International Phonetic Association. (1999). *Handbook of the International Phonetic Association: A guide to the use of the international phonetic alphabet*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Jenkins, J. (1998). Which pronunciation norms and models for English as an International Language? *ELT Journal*, 52(2), 119-126.
- Kaçmaz, T. (1993). *An analysis of the pronunciation problems of Turkish learners of English*. (Unpublished MA Thesis). Ankara: Bilkent University.
- Kahraman, A. (2012). Defossilization of /æ/ phoneme pronunciation of non-native EFL teachers. *Journal of Language Teaching & Research*, 3(3), 379-385.
- Kahraman, A. (2013). Efl teachers'fossilized pronunciation problem of dark /l/ and the solution. *Dumlupınar Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, (35), 269-279. Retrieved from <http://dergipark.org.tr/dpusbe/issue/4777/65831> on 21.04.2018.
- Karakaş, A., & Sönmez, E. (2011). The teaching of [θ] and [ð] sounds in English. In *1st International conference on foreign language teaching and applied linguistics*, (pp. 74-83). Sarajevo, Bosnia Herzegovina.
- Kelly, L. G. (1969). *Twenty-five centuries of language teaching*. Rowley, MA: Newbury House Publishers.

- Kenworthy, J. (1987). *Teaching English pronunciation*. London: Longman.
- Kim, T. (2008). Accentedness, comprehensibility, intelligibility, and interpretability of NNESTs. *CATESOL Journal*, 20(1), 7-26.
- Kornfilt, J. (1997). *Turkish. Descriptive grammars series*. London: Routledge.
- Koşaner, Ö., Birant, Ç. C., & Aktaş, Ö. (2013). Improving Turkish language training materials: Grapheme-to-phoneme conversion for adding phonemic transcription into dictionary entries and course books. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 103, 473-484.
- Krashen, S. D., & Terrell, T. D. (1983). *The natural approach: Language acquisition in the classroom*. Hayward, CA: Alemany Press.
- Ladefoged, P., & Johnson, K. (2010). *A course in phonetics*. Boston: Thomson Wadsworth.
- Lado, R. (1957). *Linguistics across culture*. Ann Arbor: Michigan UP.
- Landis, J. R., & Koch, G. G. (1977). The measurement of observer agreement for categorical data. *Biometrics* 33, 159-174.
- Levis, J., & Barriuso, T. A. (2012). Nonnative speakers' pronunciation errors in spoken and read English. In J. Levis & K. LeVelle (Eds.). *Proceedings of the 3<sup>rd</sup> pronunciation in second language learning and teaching conference*, (pp. 187-194) Ames, IA: Iowa State University.
- Lin, N. (1976). *Foundations of social research*. New York: McGraw-Hill.
- MacDonald, S. (2002). Pronunciation-views and practices of reluctant teachers. *Prospect*, 17(3), 3-18.
- Major, R. C., & Kim, E. (1996). The similarity differential rate hypothesis. *Language Learning*, 46(3), 465-496.
- Miller, S. (2000). Looking at progress in a pronunciation class. *TESOL Matters*, 10(2), 13.
- Morley, J. (1987). *Current perspectives on pronunciation. Practices anchored in theory*. Washington DC: TESOL.
- Morley, J. (1991). The pronunciation component in teaching English to speakers of other languages. *TESOL Quarterly*, 25(3), 481-520.
- Munro, M. J., & Derwing, T. M. (1995). Foreign accent, comprehensibility, and intelligibility in the speech of second language learners. *Language Learning*, 45(1), 73-97.
- Murphy, J. M. (2014). Intelligible, comprehensible, non-native models in ESL/EFL pronunciation teaching. *System*, 42, 258-269.

- Nordquist, R. (2018, May 1). The principle of least effort: Definition and examples of Zipf's law. Retrieved from <https://www.thoughtco.com/principle-of-least-effort-zipfs-law-1691104> on 01.05.2018.
- Nunan, D. (1997) Listening in language learning. *The Language Teacher*, 21(9), 25-28. Retrieved from [http://jalt-publications.org/old\\_tlt/files/97/sep/nunan.html](http://jalt-publications.org/old_tlt/files/97/sep/nunan.html) on 8.12.2017.
- Nunan, D. (1999). *Second language teaching & learning*. Boston, MA: Heinle & Heinle Publishers.
- Ogden, R. (2009). *An introduction to English phonetics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Pennington, M. C., & Richards, J. C. (1986). Pronunciation revisited. *TESOL quarterly*, 20(2), 207-225.
- Prator, C. H., & Robinett, B. W. (1972). *Manual of American English pronunciation*. NY: Holt, Rinehart and Winston.
- Purcell, E. T., & Suter, R. W. (1980). Predictors of pronunciation accuracy: A reexamination. *Language learning*, 30(2), 271-287.
- Richards, J. C. & Sampson, G. P. (1985). The study of learner English. In J. C. Richards (Ed.), *Error analysis: Perspectives on second language acquisition*. (pp. 3-18). Essex: Longman.
- Roach, P. J. (1991). *English phonetics and phonology: A Self-contained, comprehensive pronunciation course*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Scovel, T. (1969). Foreign accents, language acquisition, and cerebral dominance. *Language Learning*, 19(3-4), 245-253.
- Selinker, L. (1972). Interlanguage. *IRAL-International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 10(1-4), 209-232.
- Silveira, R. (2002). Pronunciation instruction classroom practice and empirical research. *Linguagem & Ensino*, 5(1), 93-126.
- Surendran, D., & Niyogi, P. (2003). *Measuring the usefulness (functional load) of phonological contrasts*. Technical Report TR-2003-12. Chicago: University of Chicago.
- Sustarsic, R. (2007). Application of a speech archive analysis to English pronunciation teaching. In *New sounds 2007: Proceedings of the fifth international symposium on the acquisition of second language speech*, (pp. 473–476), Florianópolis, Santa Catarina, Brazil.
- Suter, R. W. (1976). Predictors of pronunciation accuracy in second language learning. *Language Learning*, 26(2), 233-253.

- Şenel, M. (2006). Suggestions for beautifying the pronunciation of EFL learners in Turkey. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 2(1), 111-125.
- Şimşek, A., & Karal, H. (2014). "ALPI" İngilizce telaffuz ve artikülasyon yazılımının geliştirilmesi ve İngilizce telaffuz becerileri üzerine etkilerinin incelenmesi. *Öğretim Teknolojileri & Öğretmen Eğitimi Dergisi*, 3(1), 44-60.
- Thompson, I. (2001) Turkish Speakers. In M. Swan, & B. Smith, (Eds.). *Learner English (2nd ed.)* (pp. 214-226). Cambridge: Cambridge University Press.
- Türker, H. (2010). *Common mistakes of Turkish secondary students in pronunciation of English words and possible solutions*. (Unpublished MA Thesis). Çanakkale: Çanakkale Onsekiz Mart University, Institute of Social Sciences.
- Ülkersoy, N. (2007). *Markedness differential hypothesis and the phonological errors of Turkish EFL learners*. (Unpublished Doctoral Dissertation). Adana: Çukurova Üniversitesi, Institute of Social Sciences.
- Ülkersoy, N. (2009). The errors of Turkish EFL learners in pronouncing word final voiced obstruents. *Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 18(2), 451-457.
- Vandergrift, L. (1999). Facilitating second language listening comprehension: Acquiring successful strategies. *ELT Journal*, 53(3), 168-176.
- Weinberger, S. (2015). *Speech accent archive*. George Mason University. Retrieved from <http://accent.gmu.edu> on 25.02.2018.
- Wong, R. (1987a). *Teaching pronunciation: Focus on English rhythm and intonation*. New York: Prentice Hall.
- Wong, R. (1987b). Learner variables and prepronunciation considerations in teaching pronunciation. In Morley, J. (Ed.), *Current perspectives on pronunciation: Practices anchored in theory*, (101-121). Washington DC: TESOL
- White, G. (2006). Teaching listening: Time for a change in methodology. In E. Uso-Juan, and A. Martinez-Flor (Eds.), *Current trends in the development and teaching of four language skills*, (pp. 111-135). Berlin: Mouton de Gruyter.
- YÖK Atlas. (2018). *İngilizce öğretmenliği lisans atlası*. Retrieved from <https://yokatlas.yok.gov.tr/lisans-bolum.php?b=10108> on 01.05.2019.
- Zhang, Y. Q., & Tian, F. J. (2015). Study on markedness in linguistics. *Sino-US English Teaching*, 12(9), 667-671.



## APPENDICES

### Appendix 1. Consent Form

Dear Participant,

You are kindly asked to participate in the research which tries to analyse how Turkish learners pronounce English. This study will not evaluate or judge you in any way. Your voice will be recorded as you read aloud a passage that would take no more than a minute.

The researcher guarantees that your identity and data which will be elicited through voice recordings will be confidential. Pseudonyms will be used whenever your data needed to be quoted. Your participation will be highly appreciated in trying to understand which English sounds are problematic for Turkish ELT pre-service teachers to pronounce.

Advisor

Prof. Dr. Arda ARIKAN

Akdeniz University

Faculty of Letters

Researcher

Inst. Ahmet Fatih YILMAZ

Mehmet Akif Ersoy University

School of Foreign Languages

I have read the consent form. I understand that there is no risk to my privacy and I know that I am free to withdraw from this study at any time I wish.

I agree to participate in the research.

Name:

Signature:

## Appendix 2. Data Collection Instrument and Elicitation Text

Dear Participant,

You are kindly asked to participate in the research which tries to analyse how Turkish learners pronounce English. This study will not evaluate or judge you in any way. Your voice will be recorded as you read aloud a passage that would take no more than a minute.

The researcher guarantees that your identity and data which will be elicited through voice recordings will be confidential. Pseudonyms will be used whenever your data needed to be quoted. Your participation will be highly appreciated in trying to understand which English sounds are problematic for Turkish ELT pre-service teachers to pronounce.

### Advisor

Prof. Dr. Arda ARIKAN

Akdeniz University

Faculty of Letters

### Researcher

Inst. Ahmet Fatih YILMAZ

Mehmet Akif Ersoy University

School of Foreign Languages

1. M \_\_\_\_ / F \_\_\_\_

2. Where were you born? *City / Country*

---

3. What other languages besides English and your native language do you know?

---

4. How old are you?

---

5. How old were you when you first began to study English?

---

6. How did you learn English? (academically at school or naturalistically)

---

7. Have you lived in an English-speaking country? Which country? How long?

---

8. If you would like to be informed about the results of the study, please write your e-mail address.

---

**Please study the text. When you are ready, wait for the prompt to start reading aloud in a clear and natural tone of voice.**

**Please Call Stella**

Please call Stella. Ask her to bring these things with her from the store: Six spoons of fresh snow peas, five thick slabs of blue cheese, and maybe a snack for her brother Bob. We also need a small plastic snake and a big toy frog for the kids. She can scoop these things into three red bags, and we will go meet her Wednesday at the train station.

- It's challenging to manage a garage on the verge of bankrupting.
- Under the willow trees, the sun seemed to have lost its yellow rays.

**Appendix 3. Distribution of the Sounds of the Elicitation Text (Weinberger, 2015)**

single consonants		vowels	clusters	
initial	final		initial	final
k (3)	z (5)	i (12)	pl (2)	sk (1)
t (3)	l (4)	ɑ (4)	st (4)	ɲz (2)
ð (6)	ŋ (1)	ɛ (4)	bɹ (2)	ks (1)
θ (3)	θ (1)	æ (10)	fɹ (3)	nz (2)
w (5)	m (1)	ɪ (11)	sp (1)	bz (1)
s (2)	ɹ (5)	ʌ (2)	sn (3)	nd (3)
f (3)	v (3)	e (10)	sl (1)	dz (1)
tʃ (1)	ʃ (1)	u (5)	bl (1)	gz (1)
n (1)	k (4)	oʊ (3)	sm(1)	
b (3)	b (1)	aɪ (1)	sk (1)	
l (1)	d (2)	eɪ (5)	θɹ (1)	
ʃ (2)	g (2)	ɔ (3)	tɹ (1)	
d (1)	n (4)	ɔɪ (1)		
ɹ (1)	p (1)			
g (1)	t (2)			
m (2)				
h (4)				

#### Appendix 4. Sample Spread Sheet of the Collected Data

Participant	Sex	City Country	Other Foreign Lang.	Age	Eng. Onset	Learning Method	Residence in Eng. Sp. Country	Email	Voice Sample (press play)	Sound Problems
1. EC	M	Fethiye Muğla	German	24	6 y.o.	Naturalistically	No		<a href="#">Burdur 1</a>	
2. BG	F	İzmir	Arabic German	21	10 y.o.	Academically	No		<a href="#">Burdur 2</a>	
3. FO	F	Isparta	German	22	10 y.o.	Academically	No		<a href="#">Burdur 3</a>	
4. LY	F	Denizli	German	22	10 y.o.	Academically	No		<a href="#">Burdur 4</a>	
5. NG	F	Burdur	German	23	10 y.o.	Academically Naturalistically	No		<a href="#">Burdur 5</a>	
6. IY	F	Manisa	German	21	9 y.o.	Academically	No		<a href="#">Burdur 6</a>	
7. ŞF	M	Manisa	German	22	11 y.o.	Academically	No		<a href="#">Burdur 7</a>	
8. ET	F	Manisa	German	21	10 y.o.	Academically	No		<a href="#">Burdur 8</a>	
9. AÇ	F	İzmir	German	22	10 y.o.	Academically Naturalistically	No		<a href="#">Burdur 9</a>	
10. AA	F	İstanbul	Arabic German	32	12 y.o.	Academically	No		<a href="#">Burdur 10</a>	
11. DA	F	Zonguldak	None	21	12 y.o.	Academically Naturalistically	No		<a href="#">Burdur 11</a>	
12. Fİ	M	İzmir	None	23	13 y.o.	Naturalistically	No		<a href="#">Burdur 12</a>	
13. AG	M	Uşak	Russian	23	10 y.o.	Academically	No		<a href="#">Burdur 13</a>	
14. VPD	F	Afyonkarahisar	Dutch	22	11 y.o.	Academically	No		<a href="#">Burdur 14</a>	
15. MK	F	Bursa	None	22	10 y.o.	Academically	No		<a href="#">Burdur 15</a>	
16. BBD	M	Bursa	French	21	8 y.o.	Academically	No		<a href="#">Burdur 16</a>	
17. BK	F	Diyarbakır	None	21	10 y.o.	Naturalistically	No		<a href="#">Burdur 17</a>	
18. TÖ	F	Bursa	None	24	10 y.o.	Naturalistically	No		<a href="#">Burdur 18</a>	
19. SA	F	Aydın	None	23	10 y.o.	Naturalistically	No		<a href="#">Burdur 19</a>	

**Appendix 5. An Example of the Detailed List of Items Including the Problematic Sounds.**

Participant	Sex	City	Voice Sample	Stella	willow	yellow	/l/ gemination at least once
1. EC	M	Fethiye/Muğla	<a href="#">Burdur 1</a>	1	0	0	1
2. BG	F	İzmir	<a href="#">Burdur 2</a>	0	0	0	0
3. FO	F	Isparta	<a href="#">Burdur 3</a>	0	0	0	0
4. LY	F	Denizli	<a href="#">Burdur 4</a>	0	0	0	0
5. NG	F	Burdur	<a href="#">Burdur 5</a>	0	0	0	0
6. IY	F	Manisa	<a href="#">Burdur 6</a>	1	1	1	1
7. ŞF	M	Manisa	<a href="#">Burdur 7</a>	1	1	1	1
8. ET	F	Manisa	<a href="#">Burdur 8</a>	1	1	1	1
9. AÇ	F	İzmir	<a href="#">Burdur 9</a>	1	0	1	1
10. AA	F	İstanbul	<a href="#">Burdur 10</a>	0	0	0	0
11. DA	F	Zonguldak	<a href="#">Burdur 11</a>	1	0	1	1
12. Fİ	M	İzmir	<a href="#">Burdur 12</a>	1	0	0	1
13. AG	M	Uşak	<a href="#">Burdur 13</a>	1	1	0	1
14. VPD	F	Afyonkarahisar	<a href="#">Burdur 14</a>	0	1	1	1
15. MK	F	Bursa	<a href="#">Burdur 15</a>	1	0	0	1
16. BBD	M	Bursa	<a href="#">Burdur 16</a>	1	0	0	1
17. BK	F	Diyarbakır	<a href="#">Burdur 17</a>	0	0	0	0
18. TÖ	F	Bursa	<a href="#">Burdur 18</a>	0	0	0	0
19. SA	F	Aydın	<a href="#">Burdur 19</a>	0	1	1	1
20. SÇ	F	Isparta	<a href="#">Isparta 1</a>	1	1	1	1
21. FK	F	Afyonkarahisar	<a href="#">Isparta 2</a>	1	0	1	1
22. SÖ	F	Antalya	<a href="#">Isparta 3</a>	0	0	0	0

## Appendix 6. Interrater Reliability Tabulation

	<b>Participant 1- EC</b>	<i>1: Sound problem noticed 0: No sound problem noticed</i>	
<b>n.</b>	<b>sound</b>	<b>expert</b>	<b>researcher</b>
1	/l/ gemination	1	1
2	/æ/	1	1
3	/θ/	1	1
4	/ŋ/	1	1
5	/ə/	1	1
6	/ou/	1	1
7	/w/	1	1
8	/ð/	1	1
9	/f/	1	0
10	/b/	1	0
11	/p <sup>h</sup>	1	0
	<b>Total Problems</b>	<b>11</b>	<b>8</b>

## CURRICULUM VITAE

Name : Ahmet Fatih YILMAZ

Date and Place of Birth : Isparta / 1987

Academic Studies

Bachelor's Degree : 2005- 2009 Hacettepe University  
Faculty of Education  
Department of English Language Teaching

Foreign Languages : English / French

**Work Experience**

Position Occupied : Lecturer, 2009 -  
Burdur Mehmet Akif Ersoy University  
School of Foreign Languages

: Lecturer, September 2009 – December 2009  
Suleyman Demirel University

Paper and Posters Presentations : Yılmaz, A. F. (2015). *Report on a 19 month-old child's bilingual development*. Akdeniz 1. Dil, Kültür ve Edebiyat Çalıştayı, Antalya, Türkiye, 5 Haziran 2015.

Yılmaz, A. F., & Saraç, H. S. (2017). *Maxims of conversation: Efficiency of dialogues in an ELT coursebook in use for tertiary level students*. Presented at the 2nd World Congress on Lifelong Education, WCLE- 2017, Antalya.

**Contact Details**

Email Address : afyilmaz@mehmetakif.edu.tr

Telephone : 02482324311



## TURNITIN PLAGIARISM REPORT

### Ahmet Fatih Yılmaz Plagiarism Report

ORJINALLIK RAPORU

% **11**

BENZERLİK ENDEKSİ

% **6**

İNTERNET  
KAYNAKLARI

% **2**

YAYINLAR

% **9**

ÖĞRENCİ ÖDEVLERİ

BİRİNCİL KAYNAKLAR

1	dspace.bilkent.edu.tr İnternet Kaynağı	% 1
2	library.cu.edu.tr İnternet Kaynağı	<% 1
3	Submitted to Suleyman Demirel University, Kazakhstan Öğrenci Ödevi	<% 1
4	etd.lib.metu.edu.tr İnternet Kaynağı	<% 1
5	Submitted to Florida Atlantic University Öğrenci Ödevi	<% 1
6	Submitted to TechKnowledge Turkey Öğrenci Ödevi	<% 1
7	Submitted to University of Melbourne Öğrenci Ödevi	<% 1
8	Submitted to University of Wales, Bangor Öğrenci Ödevi	<% 1

*Ahmet Fatih Yılmaz*